

ca. 1,-€ kosten Herstellung und Vertrieb dieses Exemplars. Briefkastenerlaubt! Keine Werbung i. S. d. BGH-Entscheidung VI ZR 182/88

44. Jahrgang
1. Ausgabe, Jan. 2021
Gratis-Exemplar

Augsburger Südanzeiger

Für Bergheim
Göggingen · Inningen
Haunstetten und
alle Nachbarn

Das Prinfo-Monatsmagazin des Augsburger Südens ... seit 1977

Avensee Verlag · Bobinger Str. 100 · 86199 Augsburg · Tel. 0821-9232-0 · südanzeiger.de



Stadt Augsburg
Ehemaliges Rathaus von Göggingen
Von Coblers-Straße 1 und 2
Stadtteilbüro Göggingen
Sonderpädagogisches Förderzentrum I
Ulrichschule
Arbeitsgemeinschaft Gögginger Vereine
und Organisationen e.V.
Bücherfreunde Göggingen e.V.
DKV Göggingen e.V.
Kulturprojekte Göggingen
Mehrgenerationen Treffpunkt Göggingen
Sonnigpaten
Sportverein Solidarität Göggingen e.V.
TSV Göggingen Handball

klimaneutral
natureOffice.com | DE-077-561231
gedruckt

SV Bergheim plant seine Zukunft

Abfall-Entsorgungskalender

Abfall-Entsorgungskalender



FFP2-Masken Doppelpack 3,99 €

Schneeschieber in großer Auswahl ab 895

Containerservice

Einfache Beladung und Abholung, für Aushub, Bauschutt, Schrott, Sperrmüll, Grüngut, ...



24 Stunden für Sie da!
Besuchen Sie uns auch auf unserer neuen Internetseite www.eser.de

Wir liefern Sand, Kies, Humus, Rindenmulch in Klein- und Großmengen!
Ihr Einkauf zu groß für den Kofferraum? Anhängerverleih kostenlos!

Premium-Pellets
Qualität aus Bayern!

1 Sack 15 kg 4,69
Palette (66 Sack) 299,-
Bei Palettenabnahme kostenloser Leih-Anhänger!
Auch günstiger Lieferservice!



Markenstreusalz aus Deutschland 25 kg 790

„Schnee- und Eis-Weg“
• pflanzenverträglich • Material schonend
• Langzeitwirkung, daher preiswert!
• tierpfotenfreundlich
• sparsam 5 Ltr. 1250

Streuschaufel für sparsames Ausbringen von Streugut nicht rostend 595



Hebe-, Scheren- und Teleskopbühnen

für drinnen und draußen – mit Elektromotor

Haben Sie Ihre Termine für 2021 schon gebucht?



Unsere unschlagbare Qualität:



Hartholz-Briketts Pini Kay
1 Paket, ca. 10 kg, 3,29
ab 10 Pakete 2,99 / Paket
bei Palettenabnahme (96 Pakete) pro Paket 2,69



Buche-Hartholz-Briketts
1 Paket, ca. 10 kg, 2,99
ab 10 Pakete 2,69 / Paket
bei Palettenabnahme (96 Pakete) pro Paket 2,39



Turbo-Weichholz-Briketts
1 Paket, ca. 10 kg, 2,99
bei Palettenabnahme (96 Pakete) pro Paket 2,69



Kaminholz, reine Buche
Kiste ab 99,- (Schütt-Ster!)
Erhältlich in 33 cm oder 25 cm Scheitlänge

Erich Eser · Jakob-Krause-Str. 1 · 86199 Augsburg-Bergheim · Telefon 08 21 -9 50 18 · Fax 9 28 46
Öffnungszeiten: Montag – Freitag: 7.30 – 18.00 Uhr · Samstag: 8.00 – 12.00 Uhr · www.eser.de

IMPRESSUM Die Printmagazine STADTBERGER BOTE, AUGSBURGER SÜDANZEIGER und DER PFERSSEER erscheinen im Auensee Verlag e.K. Inhaber: Gunnar Olms, CEO (v.i.S.d.P.), Bobinger Straße 100, Augsburg, Telefon 0821-98263 · eMail: info@auensee.de Ansprechpartner für die Schaltung von Anzeigen ist wahlweise der herausgebende Verlag direkt oder der Brigitte Rauwolf (Agentur-Partner). Der Verlag behält sich vor, eingesandte Artikel – z. B. aus rechtlichen, Platz- oder Kostengründen – ggf. redaktionell zu bearbeiten und / oder zu kürzen. Erstellung der Online-Version: Thomas Kaiser Anzeigenleitung: Barbara Olms, CEO Executive Assistant, Druck: Senser, Göggingen · Verlag u. Redaktion sind für Webseiten, die in dieser Ausgabe genannt oder auf die mittels QR-Code o.ä. verlinkt wird, nicht verantwortlich.



Der CO₂-Ausgleich des Magazins „Augsburger Südanzeiger“ fließt in das „Projekt Togo“. Im Rahmen von PROJECT TOGO wird eine 1.000 ha große Naturschutzzone eingerichtet. Über den Projektzeitraum werden somit 370.000 Tonnen CO₂ gebunden. In den ersten Jahren des Projekts werden in der Region unter anderem neue Straßen und Brunnen errichtet, ein Krankenhaus und eine Schule gebaut und viele Haushalte mit Solarzellen zur Eigenstromproduktion ausgestattet. In der Zertifikatsdatenbank sind alle Projekte mit einer eigenen ID-Nummer gespeichert (z.B. Stadtberger Bote: DE-077-561231). Als Sicherheitsmerkmal – beispielsweise beim klimaneutralen Drucken – können Sie hier jede ID-Nummer abfragen und auf Richtigkeit prüfen.

Unser Titelbild



Alles zu? Stimmt nicht.

Das Tor zum Hof des ehemaligen Gögginger Rathauses und auch das zum angrenzenden Park ist durchaus offen. Allerdings: dazwischen stehen viele vor der verschlossenen Tür der Stadtbücherei. Dies zu ändern fordert Bundestagsabgeordnete Claudia Roth, zusammen mit anderen Augsburger Abgeordneten, in einem Schreiben an die Bayerische Staatsregierung (die Pressemitteilung finden Sie auf Seite 9): „Es gibt keinerlei Gründe, Bibliotheken und Büchereien anders zu behandeln als den Einzelhandel. Entsprechende Hygienekonzepte und weitgehend kontaktlose Abhol-Modelle sind vorhanden.“ Das sind sie auch in den Geschäften des Südanzeigerlandes, die Click & Collect (C&C) anbieten. Zum Beispiel die Mode-Insel, die ihren Kundinnen sogar Auswahlendungen liefert. Bestellte Bücher abholen, das ist auch erlaubt bei der Pfiffingunde Bücherwelt an der Bürgermeister-Aurnhammer-Straße. Und wenn eine Möglichkeit gibt, Waren beim Einzelhandel vor Ort zu bestellen und dort abzuholen, sollten wir das nutzen. Im Übrigen ist dazu nicht immer ein Computer nötig, das C&C kann ja auch mal Call & Collect bedeuten ...

Gunnar Olms

Bergheim

Zuversichtlich ...

... dass doch die eine oder andere Veranstaltung wieder möglich sein werde, zeigen sich die neuen Vorsitzenden der ArGe

Auch für das Jahr 2021 haben die Vorsitzenden aller Bergheimer Vereine wieder einen Veranstaltungskalender zusammengestellt. Leider mussten 2020 schon so einige geplante Feste und Veranstaltungen wegen des Corona-Virus abgesagt oder verschoben werden. Daher hoffen die beiden Vorsitzenden der Arge-Bergheim, Verena Hölzle (1. Vorsitzende) und Marcel Nentwich (2. Vorsitzender), mit allen Beteiligten, dass bald wieder ein Vereinsleben und Beisammensein möglich sein wird. Je nach Infektionsgeschehen können alle Vereine leider nur auf kurze Sicht planen und bitten, Aktuelles der Tagespresse zu entnehmen. Der Kalender wird an alle Haushalte in Bergheim, Neuberghheim, Radegundis, Wellenburg und Bannacker verteilt. Restexemplare sind in Bergheimer Betrieben ausgelegt, die durch ihre Werbung den Druck finanzieren dankenswerterweise unterstützen.

Verena Hölzle



Verena Hölzle, 1. Vorsitzende der Arge-Bergheim mit Marcel Nentwich, 2. Vorsitzender !
Foto: Arge Bergheim

Aus dem „Augsburger Kurier“, Tag- und Anzeigblatt für alle Stände:

1898: (Kauf am Plage.) Die in den Preisverzeichnissen auswärtiger Waarenhäuser scheinbar billigeren Preise führen manche in Verführung, eine Bestellung zu machen, trotzdem es außer Zweifel liegt, daß man am Plage selbst ebenso gute Waaren zu demselben Preise haben kann. Der Vortheil, daß man die Sachen, welche am Plage gekauft werden, genau besichtigen und umtauschen kann, ohne die Mühe des Einpackens und des zur Post Schickens, und auch ohne Portofoften zu haben, ist nicht zu unterschätzen. Daß den Geschäften, die am Plage sind, der Vorzug beim Einkauf gebührt, liegt auf der Hand. Jeder Bürger ist an der Steuerkraft der heimischen Stadt eng betheiligt, daher soll er vermeiden, den Umsatz derselben zu verringern. Halte darum Jeder an dem schon oft wiederholten Satze fest: „Kauf am Plage!“

Abwarten und Tee trinken?



Der Haushalts-Antrag der Fraktion Bürgerliche Mitte zu einer raschen Sanierung der Bgm.-Aurnhammer-Straße und der Diebelbachstraße wurde von CSU und Grünen abgelehnt.

Wir bleiben trotzdem dran!

Bürgerliche Mitte
FRAKTION IM AUGSBURGER STADTRAT

Freie Wähler · FDP · Pro Augsburg

SV Bergheim: mit Zuversicht in die Zukunft

Junge Wirtschaftswissenschaften Studierende unterstützen den Sportverein

Im SV Bergheim engagieren sich aktuell viele für die Zukunft des Vereins: die Mitglieder, interessierte Bürgerinnen und Bürger sowie eine Projektgruppe von Studierenden der Wirtschaftswissenschaften der Hochschule Augsburg. Sie alle wollen den im Jahr 1906 gegründeten Verein im Rahmen des Hochschul-Projekts „Stadt-Land-Sport“ fitter und sein Angebot attraktiver für Jung und Alt machen.

Während es im Sport oft um den Transfer von Spielern geht, ging es in diesem Kooperationsprojekt um den Transfer von Wissen. Für seinen Veränderungs-Prozess hat sich der SV Bergheim Unterstützung bei angehenden Unternehmensberatern der Hochschule Augsburg geholt. „In dieser doch sehr herausfordernden Zeit, wo neuen Gegebenheiten begegnet werden muss, haben uns die Studierenden der Hochschule Augsburg mit hohem Engagement unterstützt, gemeinsam mit unseren Vereinsmitgliedern und interessierten Bürgerinnen und Bürgern ein innovatives Sportstättenkonzept zu entwickeln“, so **Robert Kratzsch**, 1. Vorstand des SV Bergheim. „Der Verein profitiert sehr von der Expertise des studentischen Beraterteams. Wir haben gute Lösungsansätze erhalten und schauen mit Zuversicht in die Zukunft“, so Kratzsch.

Der Verein erhielt von den Studierenden im Rahmen der virtuellen Abschlusspräsentation am 8. Januar 2021 ein maßgeschneidertes Konzept mit konkreten Umsetzungsvorschlägen. Ein Ampelsystem gibt einen schnellen Überblick, was realisiert werden kann. Auf Grün steht die Ampel z.B. für die Ideen Eltern-Kind-Angebote, virtuelle Trainings und Schnupperangebote für Interessierte anzubieten, die sich ehrenamtlich im Verein engagieren wollen. Die gelbe Ampel gibt es vorerst für die Installation einer E-Bike-Verleihstation, die Ausrichtung von Hobbyturnieren und die Einführung einer Ehrenamtskarte, um Vergünstigungen in örtlichen Geschäften zu erhalten. Corona-bedingt steht die Ampel aktuell auf Rot für Überlegungen, Sportangebote sowohl für Kinder, als auch für die Generation 60 plus gemeinsam mit anderen Vereinen, z.B. der AWO oder der Caritas, anzubieten oder für die Anregung, wie der SV Bergheim sein Gelände z.B. für Dorffeste und Märkte zur Verfügung stellen könnte. „Wir haben ein sehr innovatives Sportstättenkonzept für den SV Bergheim von der Hochschule Augsburg erhalten, das in die Tiefe geht. Die Studierenden haben für uns recherchiert, was sich umsetzen lässt und uns dazu weiter-

führende Detailinfos und Entscheidungskriterien über Kosten-, Personal- und Zeitaufwand an die Hand gegeben. Das ist eine prima Basis für die Umsetzung unserer Zukunftspläne“, so Kratzsch.

Auch seitens der Stadt Augsburg gibt es Feedback: „Die Pandemie stellt die Vereinslandschaft vor besondere Herausforderungen. Wir freuen uns daher sehr über das Engagement des SV Bergheim in Kooperation mit den Studierenden der Wirtschaftswissenschaften der Hochschule Augsburg. Aus Sicht der Sportverwaltung sind die Ergebnisse des Projekts sehr wertvoll und teilweise sind auch Parallelen zu anderen Augsburger Sportvereinen erkennbar“, sagt Augsburgs Sportreferent **Jürgen K. Enninger**.

Von der Win-win-Situation profitieren auch die angehenden Unternehmensberater und Beraterinnen: „Wir konnten praxisnah erfahren, welche Phasen ein Change-Management-Prozess durchläuft. Diese Erfahrungen sind wichtig für unser späteres Berufsleben“, sagt **Alexandra Fischer**, Studentin der Fakultät für Wirtschaft. **Prof. Dr. Sarah Hatfield** von der Fakultät für Wirtschaft, die das Projekt wissenschaftlich betreut, ergänzte: „Das Besondere in diesen Transferprojekten ist der Wissenstransfer. Wir bündeln die Expertisen. Die Mitdenkerinnen und Mitdenker kommen aus dem Verein, aus Augsburg und Umgebung sowie von der Hochschule. Wir freuen uns sehr, dass wir den SV Bergheim in diesem Transferprojekt unterstützen konnten, um gemeinsam mit allen Beteiligten ein innovatives Sportstättenkonzept zu entwickeln.“



Große Herausforderungen für die jetzige, vor allem aber künftige Vorstandschaften: Erhalt und Unterhalt der Immobile (Sporthalle und Gastronomiebetrieb) Foto:Olms

Die Kooperation zwischen dem SV Bergheim und der Hochschule Augsburg ist Teil der Transferprojektreihe HSA-transfer der Hochschule Augsburg im Rahmen der Bund-Länder-Initiative Innovative Hochschule. Damit fördert der Bund Kooperationen, in denen Innovationen für die Gesellschaft entstehen.

Bereits im Wintersemester 2019/20 unterstützten Studierende der Betriebswirtschaft der Hochschule Augsburg den Sportverein bei einer repräsentativen Haushaltsbefragung. Über 700 Bürgerinnen und Bürger teilten ihre Wünsche und Anregungen zum Angebot des SV Bergheim mit. Die Daten wurden ausgewertet und Handlungsempfehlungen abgeleitet.

Im zweiten Projektabschnitt im Jahr 2020 haben sich weitere Studierende im Rahmen eines Change Seminars auf Grundlage der Umfrageergebnisse intensiv mit konkreten Entwicklungsperspektiven des Vereins befasst. Die Umfrageergebnisse waren Grundlage für einen virtuellen Zukunftworkshop, der Corona-bedingt digital am 22. November 2020 zu vier thematischen Schwerpunkten des SV Bergheim stattfand. Moderiert wurde diese Konferenz von den angehenden Wirtschaftswissenschaftler:innen der Hochschule Augsburg.

Alle Ergebnisse sind zusammengefasst auf der Projektwebsite: www.hs-augsburg.de/HSA-transfer/Regionales-Service-Learning/Stadt-Land-Sport-II

Das Audio-Video **BLOCK**

MULTI TALENT!

BLOCK CVR-200
Der Multifunktions-Power-Receiver mit Internetradio, Streaming, CD und Blu-ray-Player

IHR TECHNIKEINRICHTER
in Stadtbergen

Kontaktieren Sie uns: via Telefonie +++ via E-Mail +++ via Webshop +++

media@home Baumann

Kaltschmid Medientechnik Augsburg GmbH
Hagenmähderstr. 3 • 86391 Stadtbergen
0821 / 41 92 72 • www.baumann-augsburg.de

Göggingen

Schlittenhügel im Gögginger Neubaugebiet wieder nutzbar

Auf Anregung von Bürgern habe Stadtrat **Matthias Fink** dafür gesorgt, dass das Gras auf dem Schlittenhügel im Gögginger Neubaugebiet gemäht wurde: „Der Schlittenhügel war kniehoch mit abgestorbenen Pflanzen überwuchert. Auf meine Bitte hin hat das Grünordnungsamt sehr kurzfristig gemäht. Ich freue mich, dass Kinder und ihre Eltern

den Hügel jetzt wieder mit dem Schlitten heruntersausen können!“ Wie Fink betont, sind einige Wiesen im Nordosten des Parks am Neubaugebiet Friedrich-Ebert-Straße als Blumenwiesen vorgesehen. Hier wird selten gemäht, damit Pflanzen ihre Samen selbst verbreiten können und so eine größere biologische Vielfalt entsteht. „Diese Bemühungen

um eine naturnähere Gestaltung unserer Parks begrüße ich ausdrücklich. Ausgerechnet der Schlittenhügel ist aber nicht der richtige Ort, Stauden über den Winter stehen zu lassen“, so der Gögginger CSU-Vorsitzende. Ein Teil der Wiesen im Umfeld des Hügels werde wie gehabt als Blumenwiesen mit Selbstaussaat genutzt. PM-Text/ Foto: Matthias Fink



Gemeinsam stark Schule als Lernort, Schule, wo Werte gelebt werden - dafür steht das Stetten.

In zahlreichen Projekten wird dies erfahrbar. So lernen die Schülerinnen in der Unterstufe z.B. durch Lions Quest, wie sie und ihre Klasse eine Gemeinschaft werden und erkennen durch BRÜCKE e.V., dass Mobbing keine Chance haben darf. Streitkultur dagegen wird gelehrt durch „Jugend debattiert“. Rund um den Barbaratag im Dezember erinnert die Schule jährlich mit einem kreativen Projekttag an ihre Stifterin und legt Wert darauf, dass auch die Jüngsten erfahren, dass bereits Anna Barbara von Stetten allen Mädchen die jeweils beste Bildung ermöglichen und sie nach christlichen Werten erziehen wollte. Ganz in ihrem Sinne sollen die Schülerinnen erleben, dass sie sich entwickeln dürfen und Vielfalt spannend und bereichernd ist. Sichtbar wird all dies auch in weiteren Projekten und Aktionen während des Schuljahres zu den unterschiedlichsten Themen, wie z.B. Nachhaltigkeit oder Menschenrechte. Auch die Pandemie hat nichts daran geändert, dass Schule Lernort und gelebtes Miteinander ist. Bereits im ersten Lockdown hielten Schülerinnen Kontakt, indem sie sich untereinander Briefe schrieben, Corona-Boxen bastelten und mit Erinnerungen bestückten.

wie vor auf der Homepage angeführt werden können. In der Vorweihnachtszeit entstanden trotz geteilter Klassen gemeinschaftlich geschmückte Fenster und einzelne Schülerinnen oder Lehrkräfte spielten jeden Morgen ein Weihnachtslied zur Besinnung über die Lautsprecheranlage der Schule. „Gemeinsam stark“ war der Tenor dieser Aktionen. „Keep in Touch“ ist der Name eines aktuellen Projektes am Stetten. Initiiert von Lehrkräften soll sichergestellt werden, dass die Schülerinnen sich auch in den Ferien nicht alleine fühlen. Sie können sich im Lockdown regelmäßig mit ihren Klassenkameradinnen und einer Lehrkraft in Videokonferenzen treffen, miteinander sprechen und erzählen: Wie wurde Weihnachten erlebt? Wer hat gute Tipps für Spiele? Welches Buch ist empfehlenswert? Wie geht es den anderen? All das kann Thema sein. So werden auch in Zeiten von Distanzregeln die nötige Nähe und Gemeinschaft in Klassen gefördert. Das Stetten ist überzeugt: Solche Aktionen bilden die Grundlage für erfolgreiches Lernen. Und selbst in Zeiten von Corona ist miteinander lernen und miteinander Werte leben möglich.

PM Stetten



Selbstgenähte Masken, Handdesinfektion, Briefe der Freundinnen, Fotos aus dem Distanzunterricht und Corona-Tagebücher wurden den anderen vorgestellt, sobald es wieder möglich war. Großes und kleines Orchester schafften es, aus der Ferne miteinander zu musizieren: Einzelne Stimmen wurden aufgenommen und so entstanden die Gemeinschaftsprojekte „Ode an die Freude“ und „Bruder Jakob“, die nach



**STARKE SCHULE
STARKE FRAUEN**

INFO-WEBTALK

www.stetten-institut.de

**LERNEN SIE
UNS KENNEN!**



23.02.2021 GYMNASIUM 17.00 UHR
24.02.2021 REALSCHULE 17.00 UHR

SCHULANMELDUNG ONLINE JEDERZEIT MÖGLICH

STETTEN-INSTITUT
GYMNASIUM UND REALSCHULE FÜR MÄDCHEN
Am Katzenstadel 18a, 86152 Augsburg



Bildung aus Bildern und sprechenden Blasen

Das neue „Lustige Taschenbuch“ bietet was für fast alle

Natürlich sind die 254 Seiten – wie es der Übertitel schon verspricht – sehr unterhaltsam. Daneben vermitteln die Geschichten aber auch Wissen, so z. B. die Titelstory zum Thema Artenvielfalt am Südpol;-) In einer weiteren



Geschichte finden sich die Lesenden geschichtsträchtig im alten Venedig wieder; außerdem auf einer Reise in verschiedene ferne Länder, auch aufs Land zu Franz und Donalds Oma und deren Landwirtschaft. Apropos Wirtschaft, da geht es gewohnt allgemeinbildend rund bei Onkel Dagobert in der Welt der Milliardäre und der Gewinnoptimierung ... Und wer am liebsten Krimis liest, auch für den ist was enthalten – wenig überraschend dabei die bewährte

Zusammenarbeit von Micky, Minnie und der Enterpol. Das „Walt Disney Lustiges Taschenbuch“ ist erhältlich im Abo (13 mal im Jahr) oder im Zeitschriftenhandel und es erscheint bei der Egmond Ehapa Media GmbH in Berlin. Ach ja, die Leute dort sorgen auch dafür, das es hinsichtlich Grammatik und Orthografie in den Sprechblasen ordentlich und regelkonform zugeht. Somit vermitteln die Geschichten sogar unterschwellig-unauffällig gewisse Deutschkenntnisse, die ja in Zeiten zunehmender Anglizismen und Abkürzungen, vor allem in elektronischer Kommunikation, nicht schaden können.

Gunnar Olms
lustiges-taschenbuch.de

Wir bringen Ihnen gerne eine Auswahl an Outfits nach Hause, oder Sie holen diese an der Ladentüre ab.
Rufen Sie uns an:
0821 992255

Chic im Homeoffice

WINTERWARE 40% REDUZIERT

Carola Barton Butzstr. 1 86199 Augsburg-Göggingen
MO – FR 9.30 – 13.00 Uhr + 14.30 – 18.00 Uhr
DO durchgehend 9.30 – 19.00 Uhr SA 9.30 – 13.00 Uhr
www.mode-insel.de

Mode Insel
Gr. 34-46



Ihr Weg zum Wohlfühlgewicht.

1 zu 1 Beratung / Online Beratung

Ärztlich betreut mit dem Bodymed-Ernährungskonzept
Das Bodymed-Ernährungskonzept hilft Ihnen Schritt für Schritt Ihrem Wohlfühlgewicht näher zu kommen: auf der Basis moderner ernährungsmedizinischer Erkenntnisse und mit ärztlicher Betreuung. Und wie unterstützt Sie das Bodymed-Ernährungskonzept auf Ihrem Weg zum Ziel?

Mit regelmäßigen Beratungsterminen, Gewichts- und Gesundheitskontrollen:
im Bodymed-Center Augsburg-Göggingen.



Studio für Figur & Fitness



Jetzt Termin vereinbaren!

Bodymed Center
Augsburg-Göggingen
Wellenburger Str. 5
86199 Augsburg
Tel.: 0176-30437537
figiness@gmx.de
www.figiness.de

Start der Ausschreibung für den Bayerischen Integrationspreis 2021/ Motto: „Integration von Kindern und Jugendlichen - Gemeinsam Zukunft gestalten!“

Die Ausschreibung für den Bayerischen Integrationspreis 2021 ist gestartet. Die Bayerische Integrationsbeauftragte Gudrun Brendel-Fischer, Bayerns Innen- und Integrationsminister Joachim Herrmann und Landtagspräsidentin Ilse Aigner loben auch heuer wieder einen gemeinsamen Integrati-

onspreis aus. Zum 10-jährigen Jubiläum steht er unter dem Motto „Integration von Kindern und Jugendlichen – Gemeinsam Zukunft gestalten!“. Dies teilte die Sozialministerin und Landtagsabgeordnete Carolina Trautner mit. Bis zum 28. Februar 2021 können sich Projekte, Initiativen und Einzelpersonen bewerben, die sich für die Integration von Kindern und Jugendlichen mit Migrationshintergrund in Bayern einsetzen. In diesem Jubiläumsjahr soll zudem ein Sonderpreis an eine Einzelperson vergeben werden. Die Auszeichnung

wird voraussichtlich am 21. Juni 2021 im Bayerischen Landtag verliehen. Knapp die Hälfte aller Kinder in Deutschland hat eine Zuwanderungsgeschichte. Für eine gemeinsam gestaltete Zukunft ist ihre Integration besonders wichtig. Dabei bedeutet Integration nicht, die eigenen Wurzeln aufzugeben, sondern in neuer Umgebung die Möglichkeit zu bekommen, weiter zu wachsen. Zudem kann Integration nur durch Teilhabe gelingen: Wo ich mich selbst einbringe und engagiere, bin ich angekommen.

Fortsetzung Seite 10 ►

Glücksbringer für ein gutes neues Jahr

Von Prof. Dr. Hans Frei

Das neue Jahr schreitet voran. Wir alle hoffen auf ein Ende der Verunsicherung durch Corona und eine Verbesserung im sozialen Leben, in den Schul- und Bildungseinrichtungen, in den Aktivitäten der Vereine.

Nach altem Brauch besuchte man am Jahresanfang Verwandte und Bekannte und wünschte ein gutes neues Jahr. Schon lange haben Postkarten, Telefonanrufe und E-Mails diesen Ablauf ersetzt. Corona hat nun wesentlich dazu beigetragen dass die schriftlichen und mündlichen Neujahrswünsche wieder belebt wurden. Dabei kamen vielfach die bekannten und beliebten Glückssymbole wie **Hufeisen, Kleeblätter** oder **Glücksschweine** wieder zum Einsatz.



Neujahrskarte um 1930 Archivbild Dr. Frei

Das älteste und am weitesten verbreitete Glücksmotiv war im deutschen Sprachraum das Schwein, weil es für die Ernährung der Menschen jahrhundertlang eine sehr wichtige Rolle spielte. „Schwein haben“ bedeutete in der Umgangssprache „Glück haben“. Das Hufeisen wurde wegen seines Materialwertes geschätzt und wegen seiner Bogenform als Glücksbringer angesehen. Eine ganz besondere Bedeutung hat bis heute das vierblättrige Kleeblatt. Von seiner Kreuzform mit vier Blättern strahlt ein besonderer Zauber aus, der das Böse abwehren sollte.

Einen herausragenden Stellenwert als Glücksbringer hat seit mehr als 100 Jahren der Kaminkehrer. Mit seiner Arbeit als „Schornsteinfeger“ konnte er vor Feuergefahren schützen und Brände verhüten, so dass er ein hohes Ansehen genoss. Dazu kam, dass er durch seine schwarze Kleidung und sein rußiges Aussehen, manchmal auch mit dem Zylinder, besonders aufgefallen ist. Der Kaminkehrer ging am Neujahrstag von Haus zu Haus, überbrachte gute Wünsche und kassierte dabei das Trinkgeld für die Arbeit während des Jahres.



Zum Neuen Jahr(zehnt): Glücksklee und ein kleines Marzipanschweindel – klassische Glücksbringer – überbrachte unserer Redaktion Prof. Dr. Johannes Frei Foto: Gunnar Olms

Mit einem Neujahrsspruch des Dichters Johann Wolfgang von Goethe, der seine Aktualität nicht verloren hat, wünschen wir und unser Autor Ihnen allen „a guats neis Johr“:

*Ein neues Jahr hat neue Pflichten
ein neuer Morgen ruft zu frischer Tat,
stets wünschen wir ein
fröhliches Verrichten,
Mut und Kraft zur Arbeit,
früh und spat.*

Studio anstatt Konzertbühne: Neue Greg-is-Back CD

Normalerweise gibt dieAugsburger a-cappella-XXL-Formation Greg-is-Back, der laut Juryentscheidung des Deutschen Musikrates 2014 und 2018 zweitbeste Pop-Chor Deutschlands, 15-20 Konzerte im Jahr. Was tun wenn das nicht möglich ist?

Mit Glück und Geschick gelang es zwischen Juni und Ende Oktober 2020 die vierte CD mit dem Titel „III“ aufzunehmen.

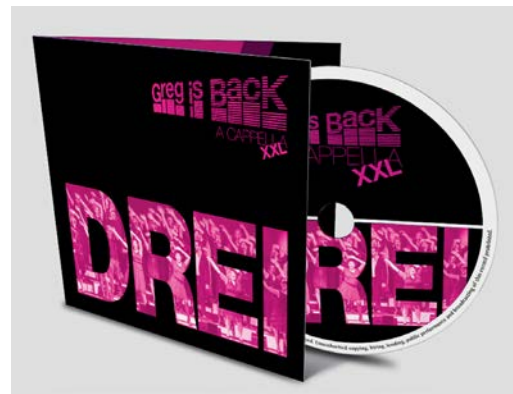
Dazu trafen sich Chorleiter Martin Seiler und seine 42 Mädla und Buaba Corona-hygienerregelkonform einzeln bis maximal in Stimmgruppenstärke in einer zum Studio umfunktionierten ausgeräumten Fabrikhalle. Den fertigen Sound mischte Seiler, früher Producer beim Bayerischen Rundfunk und aktuell Honorarcoach für den Bereich Popmusik und Chorleiterausbildung beim Chorverband Bayerisch Schwaben, im eigenen Profi-Studio.

Das Mitte Dezember 2020 veröffentlichte Ergebnis ist grandios! Die Stimmung

geht von melancholisch beim Auftaktstück „Feuerzeug“ über tröstend in „You have more friends than you know“, das auch auf youtube als Video-Gemeinschaftsprojekt von Chor und Fans eingesungen wurde, jazzy und funky-frech in „Wake me up“ und „Uptown Funk“ bis hin zu klassikrockig bei Toto's „Pamela“ und Party mit „Lass die Musik an“.

Sagenhaft, dass hier – bis auf einen Harmonizer als Effektgerät – tatsächlich NUR

- 1 Feuerzeug
- 2 Wake Me Up
Solo: Thomas Kuffelmacher, Karim Aram
- 3 DREI Hard to Say I'm Sorry
Solo: Leo Schießl, Lena Jung, Ulrikech Strahler
- 4 Pamela
Solo: Thomas Menschl
- 5 High Hopes
- 6 Stuck in a Moment You Can't Get Out Of
Solo: Jo Schweser
- 7 Fruitflies (Radio-Edit)
Solo: Naemi Nömm, Sarah Klemmer, Lea Schießl, Julian Dampf
- 8 Godzilla (Main Theme)
- 9 Deeper Underground
Solo: Johanna Oetrich
- 10 Come With Me
Solo: Andreas Kollweger
- 11 Greg is Back JUNIOR - I See Fire
Solo: Amalie Fell
- 12 Seven Nation Army
Solo: Sarah Klemmer, Eva Wälder, Daniela Enghardt
- 13 Greg is Back & Friends - You Have More Friends Than You Know
Solo: Naemi Nömm, Sarah Klemmer, Lea Schießl, Nera Wimmer
- 14 Uptown Funk
Solo: Sarah Klemmer, Julian Dampf, Daniela Enghardt, Johanna Oetrich, Lea Schießl, Oliver Tork
- 15 Lass die Musik an
Solo: Julian Dampf



Stimmen zu hören sind. Auch das druckvolle „Schlagzeug“ ist nur mit dem Mund erzeugt. Greg-is-Back klingt eher nach Rockband oder Pop-Orchester und nicht wie ein klassischer Chor. Vielleicht wegen dieser Klangflexibilität traut sich Martin Seiler, der alles selbst arrangiert hat, an Lieder ran, von denen andere die Finger lassen.

Man darf gespannt sein was Greg-is-Back 2021, zum 10-jährigen Bestehen, hoffentlich auf die Bühne bringt. Die CD ist für a-cappella-Fans auf jeden Fall ein MUSS und über www.greg-is-back.de bestellbar oder – nach Ende des Lockdown – in der Schlosserschen Buchhandlung erhältlich! Steffen Schönborn

Mandatstragende der GRÜNEN fordern „Click & Collect“ für die öffentlichen Bibliotheken und Büchereien Inzwischen können mit „Click und Collect“ Waren nach Bestellung in Geschäften des Einzelhandels wieder direkt abgeholt werden. Doch Bibliotheken bleibt dies verwehrt, und das trotz der guten Erfahrungen der Augsburger Bibliotheken mit einem Abholssystem im ersten Lockdown. Dieser Missstand sorgt in der Öffentlichkeit für wachsenden Unmut.

In einem Schreiben an die Bayerische Staatsregierung fordern Augsburger Abgeordnete von BÜNDNIS 90 / DIE GRÜNEN, Claudia Roth MdB, Stephanie Schuhknecht MdL und Cemal Bozoglul MdL „Click & Collect“ auch für die Büchereien in Bayern nutzbar zu machen. In dem Schreiben heißt es, die Verweigerung von „Click & Collect“ treffe diejenigen am härtesten, die die Bibliotheken in Pandemie-Zeiten am nötigsten brauchen: Lernende in Schulen, Studierende, kinderreiche Familien, sozial Benachteiligte und ältere Menschen.

Claudia Roth, MdB: „Der Zugang zu Büchern ist essenziell für unsere Gesellschaft. Es gibt keinerlei Gründe, Bibliotheken und Büchereien anders zu behandeln als den Einzelhandel. Entsprechende Hygienekonzepte und weitgehend kontaktlose Abhol-Modelle sind vorhanden. Bislang, so heißt es in dem Schreiben weiter, hätten nur vereinzelt Gemeindebüchereien einen Lieferservice angeboten – die Kosten hätten die Kommunen selbst zu tragen, eine Unterstützung durch den Freistaat gebe es dafür nicht.

Stephanie Schuhknecht, MdL: „Die Augsburger Stadtbücherei hat in den vergangenen Monaten bereits gezeigt, wie ein sichereres Abholsystem funktionieren kann. Die Entscheidung, Bibliotheken und Archiven ‚Click & Collect‘ zu untersagen, bei gleichzeitiger Erlaubnis dieses Systems für den Einzelhandel, ist nicht nachvollziehbar. Wir fordern die Staatsregierung auf, diesen Konstruktionsfehler bei den aktuellen Maßnahmen gegen die Corona-Pandemie umgehend zu beheben.“

Zu dieser Thematik ergänzt Cemal Bozoglul, MdL: „In einer Phase, in der die Möglichkeiten der Menschen eingeschränkt sind und manche sogar in Isolation leben müssen, sind Bücher ein guter Anker für eine gesunde Psyche und würden die Zeit deutlich erträglicher machen. Auch deshalb muss das Medium Buch das gleiche Gewicht haben wie andere Konsumgüter.“

PM Grüne

Herbert Götz † ... Brückenbauer zu Tschechien

Zahlreiche Würdigungen aus Deutschland und Tschechien

Josef Grimm, Vorsitzender der Neudeker Heimatgruppe: „Zum Tod von Herbert Götz erreichten uns viele Beileidsbekundungen aus Deutschland und der Tschechischen Republik, die seine Verdienste um die Verständigung mit den heutigen tschechischen Bewohnern unserer früheren Heimat hervorheben. Er war 1991 nach der ersten Busfahrt von Augsburger Neudekern in die Heimat Mitbegründer der privaten Initiative „Die Kinder von damals“, die in Augsburg Krankenhilfsmittel sammelte und nach Neudek brachte. Er war Mitveranstalter von Benefizspielen, mit deren Erlös soziale Einrichtungen in Neudek gefördert wurden. Auch die vielen von ihm mitveranstalteten Busreisen von Augsburg ins Erzgebirge mit dortigen kulturellen Veranstaltungen trugen zu einer Verständigung und Freundschaft mit den heute dort lebenden Tschechen bei. So wurde die bis dahin nur zu den Heimatvertriebenen bestehende Patenschaft Augsburgs nun auch zur heutigen Stadt Neudek/Nejdek hin mit Leben erfüllt. Im Jahr 2015 wurde er dafür zusammen mit Anita Donderer vom damaligen Neudeker Bürgermeister Lubomir Vitek in einer Feierstunde im Neudeker Kinosaal geehrt.

Bernd Posselt, Bundesvorsitzender der Sudetendeutschen Landsmannschaft und Volksgruppensprecher der Sudetendeutschen, schrieb zu seinem Tod: „Herbert Götz war eine herausragende Persönlichkeit, die mit großem Einsatz für seine sudetendeutsche Heimat Neudek Erfolgsgeschichte geschrieben hat“.

Aus Tschechien schrieben unter anderem

Linus Vrba: „Herbert Götz war als gebürtiger Bernauer/Neudeker einer von jenen Sudetendeutschen, die uns trotz der traurigen Ereignisse von 1945 die Hand reichen und sich bemühten, freundschaftliche Beziehungen zu ihrer ehemaligen Heimat aufzubauen und zu fördern“. Miroslav Drobný bemerkte: „Er baute eine Brücke der Freundschaft von Stadt zu Stadt, von Mensch zu Mensch, von Herz zu Herz“, und Dr. Pavel Andrš, Vorsitzender des tschechischen Bürgervereins „Jde o Nejdek (JoN) – Es geht um Neudek“: „Die Zusammenarbeit zwischen Neudek und Augsburg war seine Herzenssache“. Eine offizielle Ehrung erhielt Herbert Götz bei der Sitzung des Neudeker Stadtrates vom 21.12.2020. Stadtrat Miroslav Drobný trug zuerst seinen Lebenslauf vor und zählte seine Verdienste um die Verbindung zwischen Augsburg und Neudek im einzelnen auf. Er schloss mit der Feststellung: „Herbert Götz war maßgeblich an der Entwicklung der deutsch-tschechischen Zusammenarbeit zwischen den beiden Städten und ihren Bewohnern beteiligt. Als Zeichen des Dankes erhielt er im Rahmen der 675-Jahrfeier der Stadt Neudek im Juni 2015 eine Anerkennung für seinen langjährigen Beitrag zu den deutsch-tschechischen Beziehungen.“ Danach erhoben sich die Neudeker Bürgermeisterin Ludmila Vocelková, ihre Stellvertreterin Pavlína Schwarzová, die Stadträte und die anwesenden Besucher von ihren Plätzen und erwiesen Herbert Götz in einer Schweigeminute die letzte Ehre. Text und Foto: Josef Grimm



Bürgermeister Lubomir Vitek ehrt im Jahr 2015 Anita Donderer und Herbert Götz in Neudek



Ambulanter Pflegedienst
& Heimbeatmungsservice

Pflege, die Ihre Welt verändert...

Bismarckstraße 27,
86391 Stadtbergen

Telefon 0821/24 40 93 93

Telefax 0821/24 40 93 92

E-Mail: info@acvila.de

www.acvila.de



Unsere Leistungen:

- Häusliche Krankenpflege nach dem Kranken- und Pflegeversicherungsgesetz
- Medizinische Betreuung zu Hause - 24 Stunden pro Tag, 7 Tage in der Woche
- Versorgung nach einem Krankenhausaufenthalt
- Angebote zur Unterstützung im Alltag
- Hauswirtschaftliche Versorgung
- Beratungsbesuche
- Individuelle Pflegeschulungen
- Palliative Pflege

► Fortsetzung von Seite 10: Start der Ausschreibung für den Bayerischen Integrationspreis 2021

Wo ich die Zukunft aktiv und kreativ mitgestalte, forme ich sie mit. So verstandene Integration rückt die Potentiale junger Menschen mit Migrationshintergrund in den Vordergrund und hilft dabei, dauerhaft sprachliche, religiöse und kulturelle Grenzen zu überwinden und Verbindungen zu schaffen.

Der Bayerische Integrationspreis 2021 ist mit insgesamt 6.000 Euro dotiert. Dabei kann das Preisgeld auch in Teilsummen auf mehrere Preisträger aufgeteilt werden. Das Preisgeld ist zweckgebunden für Projekte und Initiativen im Bereich der Integration von Menschen mit Migrationshintergrund einzusetzen. Der Sonderpreis ist darüber hinaus mit 500 Euro bedacht. Die Entscheidung über die Preisträger trifft eine unabhängige Jury des Bayerischen Integrationsrates.

Die Bewerbungsformulare und weitere Informationen finden Sie unter: <https://integrationsbeauftragte.bayern.de/integrationspreis/integrationspreis-2021/>

Bei Fragen steht Ihnen die Geschäftsstelle der Integrationsbeauftragten zur Verfügung unter Tel. 089/2192-4308 oder E-Mail an integrationspreis@stmi.bayern.de.

PMBayer. Landtag

Betreuungsvereine bieten kostenlose Beratung bei Bürgersprechstunden an

Der Betreuungsverein für Augsburger Bürgerinnen e. V. bietet Bürgersprechstunden zum Thema gesetzliche Betreuung und Vorsorgevollmacht / Betreuungsverfügung an.

Er informiert und berät Sie kostenlos während der Bürgersprechstunden. Es besteht auch außerhalb der Bürgersprechstunden die Möglichkeit zur Terminvereinbarung.

Eine Beratung ist aufgrund der Corona-Situation nur nach vorheriger Anmeldung möglich. Interessierte können ab einem Termin unter der folgenden Nummer vereinbaren: 0821 450 770 241

In Göggingen trägt vieles seine Handschrift

Der ehemalige Gögginger und Augsburgener Stadtrat Hans Rost ist am 5. Januar 2021 mit 82 Jahren verstorben.

Ein Gögginger Unikat war er: Der im Schatten der Hessing'schen Anstaltskirche das Licht der Welt erblickende Hans Rost. Einiges wurde ihm gleich in die Wiege gelegt: seine Freundlichkeit und sein ausgleichendes Wesen. Das „auf die Spitze treiben“ war nie seine Sache. Und die Gögginger vertrauten ihm. Sie wählten den „geborenen Sozialdemokraten“ ab 1966 42 lange Jahre in den Marktgemeinde-/Stadtrat bzw. nach der Eingemeindung 1972 in den Augsburgener Rat. Dies bis 2008.

Eine solch lange kommunalpolitische Karriere wird es sonst selten geben. Und immer wieder war er bei den Wahlen der „Häufelkönig“. So wurde er 1966 vom 18. gleich auf den 8. Listenplatz „katapultiert“. 14 Jahre lang amtierte er als Vorsitzender der Gögginger SPD. Dies war in der etwas „bleihaltigen“ Zeit nach der Eingemeindung nach Augsburg nicht immer leicht. Und bei der Gögginger AWO mischte er bis zuletzt mit. Seine Leidenschaft gehörte darüber hinaus dem Fußball.

Beinahe hätte er es zum Vertragspieler beim TSV Schwaben gebracht. Dort klickte er schon als Jugendlicher und nahm an mehreren internationalen Jugend-Pfingstturnieren im Rosenaustadion teil. Aber dann war ihm wohl seine Karriere als Postbeamter - seine Laufbahn begann er als Briefbote im Gögginger Postamt - wichtiger und der TSV Göggingen war davon der Nutznießer. In den 1960er Jahren vertrat er die Gögginger Farben recht erfolgreich in der Bezirksliga. Doch dann ging es fußballerisch für ihn noch weiter „aufwärts“: Viele Jahre lang übte er das hohe Amt des Spielertrainers der Stadtratsmannschaft aus.

Und dass die Arbeiterwohlfahrt heute in Göggingen breit aufgestellt ist, ist auch dem jahrzehntelangen sozialen En-



Hans Rost (1938 - 2021)

Bild: Eberle

gagement von Hans Rost zu verdanken. Beim Seniorenheim und Betreuten Wohnen, beim Kindergarten sowie dem Clemens-Högg-Haus ist seine Handschrift zu erkennen. AWO-Schwaben-Chef Heinz Münzenrieder beurteilt dies so: „Für den Hans ging es nie um große Worte. Sein Markenzeichen lautete: helfen ohne viel Aufhebens!“ Die Gögginger schätzten dies an ihm. Und Florian Freund, der Vorsitzende der Gögginger SPD und Chef der SPD-Stadtratsfraktion verliert mit Hans Rost nicht nur einen politischen Weggefährten. Für ihn ist der Verstorbene eine Persönlichkeit, „die ein gutes Stück weit die Augsburgener Kommunalpolitik mitprägte und welcher der Stadtteil Göggingen immer besonders am Herzen lag.“ PM AWO

Neues zum Kindesunterhalt

von Dr. Mathias Grandel, Fachanwalt für Familienrecht



Beate B. nimmt ihren getrennt lebenden Ehemann Bernhard B. auf Zahlung von Kindesunterhalt für die beiden bei ihr lebenden 8 und 13 Jahre alten Kinder in Anspruch. Sie verlangt für die 8-jährige Tochter Lea 1.043,00 € und für den 13-jährigen Sohn Ludwig 1.242,00 € monatlichen Kindesunterhalt. Sie argumentiert, dass ihr Mann äußerst gut verdiene und über ein monatliches unterhaltsrelevantes Einkommen von ca. 13.000,00 € verfüge. Bei diesem Einkommen seien diese Beträge angemessen.

Bernhard B. ist entsetzt. Er weist darauf hin, dass die Düsseldorfer Tabelle in der höchsten Einkommensgruppe lediglich einen Zahlbetrag für 8- und 13-jährige Kinder von 612,50 € und 735,50 € vorsieht. Die Forderung seiner Frau sei völlig übersetzt und unangemessen.

Der Unterhaltsbedarf eines Kindes ist abhängig von der Einkommenssituation der Eltern. Die sog. „Düsseldorfer Tabelle“, die die Rechtsprechung entwickelt hat, um die Vielzahl der Kindesunterhaltsfälle möglichst einheitlich zu behandeln, gibt Richtsätze vor. Sie teilt sich in zehn Einkommensgruppen auf, für die jeweils ein pauschalierter, mit dem Alter des Kindes steigender Kindesunterhalt vorgesehen ist. Es war jahrzehntelang einhellige Auffassung, dass der Bedarf nicht unendlich mit dem Einkommen des zahlungspflichtigen Elternteils steigt. Deswegen sieht die Düsseldorfer Tabelle vor, dass die höchste der zehn Einkommensstufen bei einem unterhaltsrelevanten Einkommen von maximal 5.500,00 € endet. Bis dahin kann ein pauschaler Bedarf für die Kinder im Alter von Lea und Ludwig in Höhe von 612,50 € bzw. 735,50 € verlangt werden. Dabei ist schon berücksichtigt, dass die Mutter das Kindergeld bezieht.

Wollte man einen höheren Kindesunterhalt geltend machen, musste ganz konkret belegt werden, dass das Kind tatsächlich einen höheren Unterhaltsbedarf hat, der durch diese Obergrenze der Düsseldorfer Tabelle nicht gedeckt werden kann (z.B. teure Hobbys). Ein solcher Nachweis war in der Praxis meist sehr schwierig.

Der Bundesgerichtshof hat jedoch mit einer Entscheidung vom September 2020 seine bisherige Rechtsprechung grundlegend geändert. Der BGH befürwortet nunmehr eine Fortschreibung der Düsseldorfer Tabelle bis zu einem unterhaltsrelevanten Einkommen von monatlich 11.000,00 €. Würde man die Düsseldorfer Tabelle mit den bisherigen Steigerungen in den Einkommensstufen fortführen, würde sich in der Tat bei einem unterhaltsrelevanten Einkommen von 13.000,00 € monatlich ein Unterhalt



Ambulanter Pflegedienst
Kunisch & Leder-Zinkler

Denn Pflege ist
Vertrauenssache

Kostenlose Beratung

Augsburg-Göggingen · Von-Cobres-Straße 24 1/2 · **Tel. 0821-65 04 18 18**



Gerda Leder-Zinkler
Geschäftsführerin



Theresa Zinkler
Geschäftsführerin

Grundpflege • Behandlungspflege • Betreuungsleistung
Hauswirtschaftliche Versorgung • Verhinderungspflege
Pflegeberatung

(unverb. Terminvereinbarung auch mobil: 01 52-53 72 89 82)



**Kath.-Evang Sozialstation
Augsburg-Göggingen gGmbH
Römerweg 18**

40 Jahre Pflegekompetenz - Bei uns sind Sie in guten Händen

- Kostenlose, kompetente Beratung
- Häusliche Alten- und Krankenpflege
- Verhinderungspflege
- Versorgung nach Krankenhausaufenthalt (Erstbesuch bereits im Krankenhaus)
- Betreuungsleistungen
- Hausnotruf

Wir beraten Sie kostenlos - rufen Sie uns an: ☎ 0821-92230

E-mail: info@sozialstation-augsburg-goeggingen.de

Besuchen Sie uns im Internet: www.sozialstation-augsburg-goeggingen.de

AMBULANTER PFLGEDIENTST

- ✓ Grundpflege (SGB XI)
- ✓ Behandlungspflege (SGB V)
- ✓ Hauswirtschaft
- ✓ Verhinderungspflege
- ✓ Ernährung

TAGESPFLGE WESTHEIM

Bismarckstrasse 57
86391 Stadtbergen
Tel.: 0821/90 79 65 88
FAX: 0821/90 79 65 89
Mobil: 0151/40 11 57 64

VILLA ANCORA BERGHEIM

- ✓ 8 Einzel/Doppelzimmer
- ✓ Garten mit gr. Terrasse
- ✓ Verpflegung durch die hausgeigene Küche
- ✓ Whirlpool
- ✓ 24-Stundenbetreuung

HAUS ANCORA WESTHEIM

- ✓ 12 Einzelzimmer mit Dusche
- ✓ Entspannungsbereich
- ✓ Terrasse/Garten
- ✓ Fußbodenheizung
- ✓ 24-Stundenbetreuung



Ihre Ansprechpartnerin
MARIA BRAUN
MOBIL 0151/40 11 57 64

WWW.PFLGEDIENTST-ANCORA-AUGSBURG.DE MAIL@PFLGEDIENTST-ANCORA-AUGSBURG.DE



EDITH HIPPER
☎ 0821-99 20 82
Haunstetter Str. 234
86179 Augsburg

**Seit fast 30 Jahren
Ihr Pflegedienst!**

- Leistungen der Pflegegrade
- medizinische Leistungen
- Betreuungs- und Entlastungsleistungen
- hauswirtschaftliche Versorgung
- Verhinderungspflege
- Pflegeberatung

**Liebe Lesende des
Südanzeigers,**

unsere Magazine werden mit biologischen Farben gedruckt (z. B. solchen auf Rapsölbasis). Ein eventuell auftretender Geruch der noch frischen Druckfarbe ist kein Qualitätsmangel. im Gegenteil!

Dr. Mathias Grandel, Fachanwalt für Familienrecht, Augsburg
www.familienanwalt-augsburg.de

„Wertach Vital“ geht weiter: Erneuerung der Brücke zum Luftbad

Im Jahr 2021 wird die Brücke an der Waldstraße in Göggingen, die zum Luftbad und zum Gögginger Wäldchen führt, komplett erneuert. Darauf weist Stadtrat Matthias Fink hin. Die bestehende Brücke sei mittlerweile sehr alt und marode. Im Gegensatz zum heutigen Zustand werde die neue Brücke an beiden Seiten Fußwege aufweisen, einen breiten und einen schmäleren. Die Tatsache, dass die Brücke jetzt erneuert werde, hänge mit dem Projekt Wertach Vital zusammen, so der Gögginger CSU-Ortsvorsitzende: „Die Renaturierung und Aufweitung der Wertach, durch die südlich der Brücke an der Wellenburger Straße und nördlich der B17-Brücke bereits wunderschöne Naherholungsgebiete geschaffen wurden, geht in die nächste Runde. Jetzt ist der Abschnitt zwischen den beiden Brücken an der Reihe.“ Um große Baufahrzeuge an die Wertach heranbringen zu können, sei die Erneuerung der Brücke notwendig erklärt Fink in einer Pressemitteilung. Wie er weiter ausführt, seien ihm zwei Aspekte bei



der Planung der neuen Brücke besonders wichtig: Heute könne die Freiwillige Feuerwehr Göggingen mit ihren großen Fahrzeugen nicht über die Brücke fahren. Bei Einsätzen an der Wertach, im Luftbad oder im Gögginger Wäldchen müsse daher ein Umweg über die Brücke un-

mittelbar südlich der B17-Brücke genommen werden. „Auf Bitten der Freiwilligen Feuerwehr habe ich mich versichert, dass die künftige Brücke auch die großen Gögginger Feuerwehrfahrzeuge trägt,“ so Stadtrat Fink.

Hinzu komme, dass der Wunsch der Gögginger Wasserwacht umgesetzt werden müsse, unter der Brücke Wasser- und Stromleitungen durchzuführen: „Wir unterstützen die Wasserwacht in ihren Bemühungen, eine angemessene Wachtstation im Luftbad zu bauen. Die hierzu benötigten Wasser- und Stromleitungen werden im Rahmen des Brückenneubaus mit erstellt.“ Der Bau von Duschen und Toiletten am Luftbad sei außerdem Teil des Kommunalwahlprogramms der CSU Göggingen gewesen, so der Gögginger CSU-Vorsitzende: „Auch bei diesem Projekt kommen wir mit dem Brückenneubau einen großen Schritt weiter.“

PM CSU OV Göggingen, Fotos: Matthias Fink



Böhner's kleiner Baumarkt

Streusalz 25 kg 7⁵⁰
Futterhäuser
 in versch. Ausführungen
Wintervogelfutter
 für unsere „gefiederten Freunde“

Erdmann's Vogelfutter.
 ... im praktischen Eimer, als Futterkette oder im Spender (+ Frucht + Nuss + Protein)

Schnee-Schieber
 in großer Auswahl von einfach bis „S-Klasse“

Bitte beachten Sie unsere aktuellen Hinweise im Schaufenster!

Inningen · Oktavianstraße 27 · 86199 Augsburg · Telefon 0821-9 64 70

Seit 1924

Franz Egger Malerbetrieb

Ausführung sämtlicher Maler- u. Tapezierarbeiten
 Fassadenanstriche und Wärmedämmung

Auenweg 24 Tel. 0821 / 90 61 20
 86199 Augsburg info@maler-egger.de
 www.maler-egger.de

Ottmar Ruf

Der Möbelschreiner

Badmöbel · begehbare Schränke · Garderoben
 Küchen · Esstische · Kinderzimmer · Parkettböden
Schreibtische · Innentüren ... *...schöner leben mit Holz!*

Edisonstraße 5 · 86199 Augsburg-Göggingen · Tel. 57 15 02 · Fax 267 28 52

Warum in die Ferne schweifen?

Der Handwerksmeister in der Nähe kennt die örtlichen Bestimmungen, Gegebenheiten, die Zuständigen für Genehmigungen (und Ausnahmegenehmigungen). Er kann durch kurze Anfahrtswege Kosten niedrig halten (weil auch z.B. ein vor Ort plötzlich benötigtes Werkzeug oder Bauteil die Arbeiten nicht unnötig verzögert). Und im Falle von Rückfragen oder gar einer Reklamation finden Sie meist auch noch nach langer Zeit einen persönlichen Ansprechpartner.

G.

GLEICH BAU

Bgm.-Aurnhammer-Str. 57
86199 Augsburg

0821 / 9 40 94
info@gleich-bau.de
www.gleich-bau.de

Neubau
Umbau
Sanierung

Wir bauen
seit Generationen
für Generationen

Ihr Meister weiß worauf es ankommt...

www.froehling-raumausstattung.de

froehling

Raumausstatter- und Parkettlegermeister

Butzstraße 3 Telefon 0821-91853
 86199 Augsburg-Göggingen Telefax 0821-9984585

Öffnungszeiten derzeit nach telef. Vereinbarung

S c h a p f | Heizung

1993
28 Jahre
2021

Sanitär

Service

Adam-Riese-Straße 2 · 86199 Augsburg-Inningen
 Tel. 0821 99 38 35 · www.hp-schapfl.de

S c h a p f | Heizung
 Sanitär
 Service

gesund heizen und kühlen

Wohnte Marcius Tacitus in Bergheim?

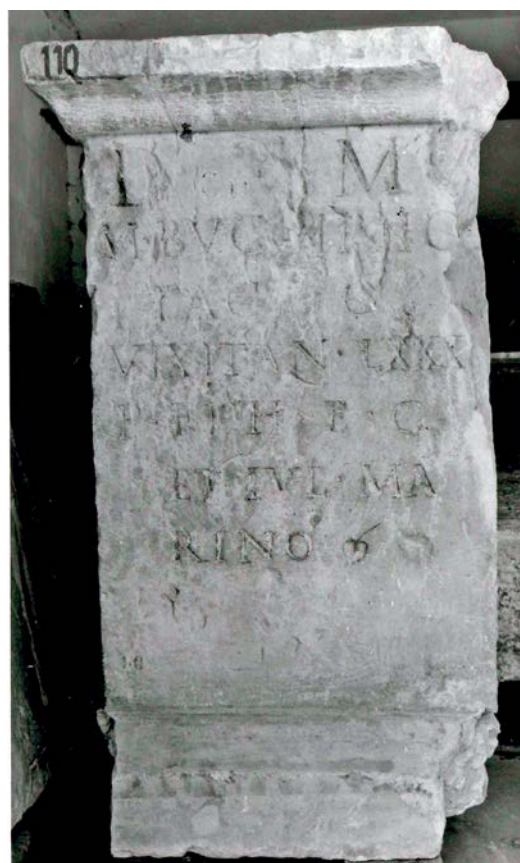
Ein geheimnisvolles Grabmal und ein von einem Blitzschlag gezeichneter Meilenstein weisen auf die römische Welt vor 2000 Jahren hin Von Dr. Heinz Münzenrieder

In der zweiten Hälfte des 4. Jahrhunderts konnten die Römer dem Ansturm der germanischen Alemannen nicht standhalten und mussten sich zurückziehen. Einiges hält bei uns aber die Erinnerung an diese römische Epoche wach. Mit einer Besonderheit kann dabei Bergheim aufwarten. Dort wurde ein römischer Quaderstein von immerhin 85 cm Höhe und 58 Zentimeter Breite aufgefunden. Es handelt sich - dies verrät die Inschrift - um das Grabmal eines Marcius Tacitus. Er war wohl ein römischer Adliger, der vielleicht sogar mit dem berühmten römischen Schriftsteller Cornelius Tacitus verwandt war. Und der gute Marcius hatte anscheinend in Bergheim seinen schönen Landsitz.

Die Geschichte des Steines ist abenteuerlich. In einem Schreiben des Bergheimer Pfarrherrn Michael Kolber vom 4. April 1821 kommt etwas Licht ins Dunkel: „Das Denkmal ist seit Menschengedenken in die Kirchhofmauer eingefügt gewesen und die gemeinen Leut halten dasselbe für den Grabstein eines zu Bergheim gestorbenen Pfarrers“, wird von ihm ausgeführt. Und als im Jahre 1818 die Mauer neu hergestellt werden

musste, habe er das Monument mit der Schrift nach außen einsetzen lassen. Warum der Stein dann nur vier Jahre später ins Maximilianmuseum kam, ist nicht geklärt. Heute ist das Grabmal im Römischen Museum beheimatet: ordentlich beschriftet, inventarisiert und schön herausgeputzt.

Ein anderes Denkmal hat leider einen Teil seiner Identität verloren. Es ist ein heute noch an der Staatsstraße zwischen Göggingen und Innigen platzierter Meilenstein. Er diente der damaligen nach Bregenz verlaufenden römischen Heeresstraße, die in etwa dem Verlauf der jetzigen Straße entspricht. 120 cm aufstehend und sehr verwittert sowie durch eine Abspaltung - verursacht wohl durch einen Blitzschlag - gezeichnet, ist die Inschrift nicht mehr lesbar. Und als vor einigen Jahrzehnten die beschauliche Alleestraße nach Innigen verbreitert wurde, ging man mit dem im Wege stehenden Stein recht gnädig um: Er erhielt auf der gegenüberliegenden westlichen Straßenseite ein nettes Plätzchen. Deshalb nahm er diese „Umpflanzung“ auch ohne Murren hin.



Schön herausgeputzt und inventarisiert: Der Bergheimer Römerstein im Römischen Museum. Foto: Kunstsammlungen

„Mein Vater war Schäfer auf Gut Bannacker“

von Jakob Förg



Den sehr guten und interessanten Bericht über Gut Bannacker - insbesondere das Foto - kann ich aus familiären Gründen passend ergänzen: Mein Vater war in den 1930er Jahren - bis etwa 1950 - Schäfer auf Gut Bannacker und beweidete mit seiner relativ großen Schafherde auch das Pferdepolofeld und die „Start- und Landebahn“ der Flugzeuge. Er war auf dem veröffentlichten Bild mit seinen Schafen am

oberen, linken Bildrand zu sehen. Er bedauerte Zeit seines Lebens, dass die Fam. Weininger, die Aufbruch und Schwung in das beschauliche Bannacker gebracht hatte, wegen Hitler emigrieren musste. Nach ihrem Weggang fiel der Weiler wieder in den Dornröschenschlaf zurück. Die beiden Fotos zeigen zum einen meinen Vater bei mit seinen Schafen vor der Einfahrt in das Gut



in der typischen Schäferhaltung (etwa 1930). Der Einfahrtsbereich ist bis heute nahezu unverändert. Das andere Foto ist in dem Schafstall aufgenommen, in dem die Schafe über den Winter gehalten und mit Heu gefüttert wurden (ca. 1950). Es zeigt meinen Vater mit einem Mutterschaf und deren Lamm vor einer Heuraufe. Die andere Person war ein Bekannter. Der damalige Schafstall steht jetzt noch (Bannacker Straße 2).

Warum in die Ferne schweifen?

Der Handwerksmeister in der Nähe kennt die örtlichen Bestimmungen, Gegebenheiten, die Zuständigen für Genehmigungen (und Ausnahmegenehmigungen). Er kann durch kurze Anfahrtswege Kosten niedrig halten (weil auch z.B. ein vor Ort plötzlich benötigtes Werkzeug oder Bauteil die Arbeiten nicht unnötig verzögert). Und im Falle von Rückfragen oder gar einer Reklamation finden Sie meist auch noch nach langer Zeit einen persönlichen Ansprechpartner.

Seit über 20 Jahren!

der FERNSEH-PROFI GmbH

- Meisterbetrieb • Fernsehen • HiFi • Video
- Antennentechnik • Telekom • Reparaturen
- Service für Warenautomaten

Bgm.-Aurnhammer-Str. 3 • 86199 Augsburg • Tel. 0821-93427
Fax: 0821-992381 • eMail: der.fernsehprofi@arcor.de

A. J. Schimkus

Maler- u. Lackierermeister

Übernehme sämtliche Maler- u. Tapezierarbeiten sowie Fassadenanstriche, saniere u. beschichte Garagenböden sowie Industrieböden

Göggingen • Butzstraße 42
Tel. 0821 - 96907 • Fax 0821-9 98 03 09

FLEXO
Innovative Handlauf-Systeme

Bei Pflegestufe Bezuschussung bis € 4000,- möglich!

Dräußen dunkel, nass und glatt - gut wenn man einen Handlauf hat!

Sichere Handläufe innen und außen
Jetzt alle Treppen normgerecht und preiswert nachrüsten!
Sehr große Materialauswahl, schnelle Lieferung und Montage.

Ein starkes Team:
Die Löhnerts in Augsburg
☎ 0821 98198
www.augsburg.flexo-handlauf.de

ROLLLADEN Laurenz

86199 Augsburg-Bergheim
Jalousien, Rollladensysteme, Antriebe, Steuerungen, Reparaturen, Ersatzteile
Telefon 08 21 - 906 90 18 • Fax -19 • www.rollladen-laurenz.de

Norvin Kugler
Malermeister

Ihr Malermeister in Leitershofen seit über 20 Jahren

- Maler-/Tapezierarbeiten
- Stuck-, Lasur-, Spachteltechniken
- Fassaden- und Innengestaltung
- Wärmedämmung
- Verlegung von Fertigparkett und Laminat

Leitershofen
Hauptstraße 36
Tel. 08 21-243 11 26
Mobil 01 71-197 78 66
Fax 08 21-243 11 27
info@malermeister-kugler.de

Industrietore Garagentore

- Verkauf
- Beratung
- Planung
- Montagen
- Komplettservice
- Kundendienst

Über 100 Jahre kompetent und zuverlässig

MB GEUSER

MTB Geuser
Inh. Rolf D. Feldkirchner
Holzweg 27
86156 Augsburg

Tel. 0821/431912
Fax 0821/437312
www.geuser.de
info@geuser.de

DER DACHDECKER
seit 1992
Robert Protzmann
Dachdeckermeister

Dachstuhl • Gauben • Dachfenster
Dämmung • Eindeckung
alle anfallenden Spenglerarbeiten
im Dachdeckerhandwerk
Zur Inniger Mühle 4
86199 Augsburg
Telefon 99 54 07 • Fax 99 54 08

Schlafen Sie im Sommer gern kühl und im Winter gern mollig warm?
isofloc-Wärmedämmtechnik

PARKETT Börse
gelegt geliebt

Terrassen
Laminat
Vinylboden
Parkett

parkettbörse.net
Eichleitnerstr. 5 - 86199 Augsburg
Tel: 0821/455 268 0

Steuererklärung 2020 und 2021: Die neue Homeoffice-Pauschale

Bislang galt: Nur wer zu Hause ein eigenes Arbeitszimmer hatte, konnte seine Kosten dafür von der Steuer absetzen. Mit der neuen, im Dezember beschlossenen Homeoffice-Pauschale ändert sich das: Jetzt können Arbeitnehmer, die in den heimischen vier Wänden am Esstisch oder in der Arbeitsecke arbeiten, bis zu 600 Euro im Jahr absetzen. Der Lohnsteuerhilfeverein Vereinigte Lohnsteuerhilfe e. V. (VLH) hatte seit Beginn der Corona-Krise eine ähnliche Lösung gefordert und zeigt, worauf Arbeitnehmer nun achten sollten und wer von der Homeoffice-Pauschale wirklich profitiert. Steuererklärung 2020 und 2021: Die neue Homeoffice-Pauschale-So wird die neue Homeoffice-Pauschale berechnet: Pro Arbeitstag im Homeoffice darf ein Arbeitnehmer eine Pauschale von fünf Euro von der Steuer absetzen, allerdings höchstens 600

Euro im Jahr. Das entspricht 120 Tagen Homeoffice: 120 Tage x 5 Euro = 600 Euro. Auch wer 130 oder 150 Tage von zu Hause arbeitet, darf nicht mehr als 600 Euro absetzen. Arbeitnehmer-Pauschbetrag schluckt Homeoffice-Pauschale Die Homeoffice-Pauschale wird in den Arbeitnehmer-Pauschbetrag (auch bekannt als Werbungskostenpauschale) eingerechnet - und der liegt bei 1.000 Euro. Arbeitnehmer, die Ihre Steuererklärung abgeben, erhalten automatisch den Arbeitnehmer-Pauschbetrag - oder anders gesagt: Das Finanzamt rechnet jedem Arbeitnehmer pauschal 1.000 Euro Werbungskosten als Steuervergünstigung an. Denn der Staat geht davon aus, dass jeder Arbeitnehmer Kosten hat, die ihm aufgrund seiner beruflichen Tätigkeit entstehen. Pressemitteilung VLH

Die VLH: Der Lohnsteuerhilfeverein Vereinigte Lohnsteuerhilfe e. V. (VLH) ist mit mehr als einer Million Mitglieder und rund 3.000 Beratungsstellen bundesweit Deutschlands größter Lohnsteuerhilfeverein. Gegründet im Jahr 1972, stellt die VLH außerdem die meisten nach DIN 77700 zertifizierten Berater. Die VLH erstellt für ihre Mitglieder die Einkommensteuererklärung, beantragt Freibeträge, ermittelt und beantragt Förderungen und Zulagen, prüft den Steuerbescheid und einiges mehr im Rahmen der gesetzlichen Beratungsbefugnis nach § 4 Nr. 11 StBerG.

Steuern?

Wir machen das.

Ihr
Fachmann
in Ihrer
Nähe.

VLH.

Philipp Hohenadl
Steuerfachwirt
Beratungsstellenleiter
Pilsener Straße 9
86199 Augsburg
Philipp.Hohenadl@vlh.de
☎ 0821 90 733 46

Vereinigte
Lohnsteuerhilfe e.V.
LOHNSTEUERHILFEVEREIN

www.vlh.de Wir beraten Mitglieder im Rahmen von § 4 Nr. 11 StBerG.



Ihr E-Bike Fachgeschäft in Königsbrunn

Winter-Aktion bis 1.03.2021

E-Bike Inspektion für **49€** statt 79€
Fahrrad Inspektion für **39€** statt 69€
Hol- und Bringservice

EBIKE.Das Original.

UVP 3699 €
jetzt 3399 €

Bosch CX Motor
Akku 625Wh
4Jahre Garantie auf Akku
30Jahre Garantie auf Rahmen

Julian Florea

Wikingerstr. 18a 86343 Königsbrunn
Tel. 08231 / 9241054
www.florea-emobility.de

SCHREINER
FUCHS

handwerk
neu
erleben

www.schreiner-fuchs.com
Mail: info@schreiner-fuchs.com
Tel.: 0821 20 94 76 66
Stadtberger Str. 92 | 86157 Augsburg

☘ Terrassen ☘ Trockenbau
☘ Möbel ☘ Böden ☘ Türen

Ferienfahrplan gilt weiterhin

Nachdem die Corona-Maßnahmen bestehen bleiben, gilt für die Busse und Straßenbahnen der swa weiterhin der Ferienfahrplan. Bis voraussichtlich Ende Januar fahren die Straßenbahnen tagsüber allerdings im Zehn-Minuten-Takt, für Busse gilt wie auch sonst üblich der 15-Minuten Takt. Der Ferienfahrplan gilt auch während der Ausgangssperre nach 21 Uhr, um Berufstätigen die Möglichkeit zu geben, sicher nach Hause oder zur Arbeitsstelle zu kommen. Der Nachtbus bleibt eingestellt.

Für Qualität und
Sicherheit:

KONZE & LAUR

.BAUMPFLEGE .SANIERUNG .FÄLLUNG

Baumpflege, -schnitt und Fällungen mit Entsorgung, Wurzelfräsung und Kronensicherung

Staatl. geprüfte Fachagrarwirte für Baumpflege und -sanierung

Kostenfreie Angebote vor Ort!

Telefon 08 21-99 840 99 86199 Augsburg · www.konze-laur.de

Elektro-Notdienst an Wochenenden im Februar 2021

Sa. / So. 6. / 7. Februar
Elektro & Lüftung Seebach
Derchinger Str. 85 1/2,
86165 Augsburg
Tel: 0821-2984526
oder 0152- 08912061

Sa / So, 13. / 14. Februar
Seltec GmbH
Dorfstraße 16, 86444 Affing
08207-9635808
oder 0162-2952473

Sa. / So. 20. / 21. Februar
Jevtic Daniel und Sasa GbR
Vater- Klein- Str. 25,
86356 Neusäß
Tel: 0821-4703870
oder 0176-81068724

Sa. / So., 27./ 28. Februar
Richter Elektrotechnik GmbH
Am Mittleren Moos 39,
86167 Augsburg
Tel: 0821-4552010
oder 0170-4790164

MALERMEISTER

Pfanz & Steger
GmbH

Wir bilden aus!

- Malerarbeiten aller Art
- Gestaltungstechniken
- Lackierarbeiten
- Fassadenanstriche
- Gerüstbau
- Vollwärmeschutz/WDVS

- Bodenlegearbeiten z. B. Vinyl, Laminat, Parkett, Teppich
- Komplettsanierung
- Trockenbau/Innenausbau

&

Marco Steger
Stadtbergen/Leitershofen
Tel. 0179 325 74 31

Daniel Pfanz
86368 Gersthofen
Tel. 0176 820 756 47

www.malermeister-pfanz-steger.de • info@maler-ps.de

AUGSBURGS GROSSES ELEKTROFACHGESCHÄFT

- Elektro-Hausgeräte
mit persönlicher Top Beratung vom Fachmann
- Eigener Hausgeräte-Lieferservice
mit pünktlicher Lieferung bis 20 Uhr
- Eigener Hausgeräte-Reparaturservice
und Kundendienst
- Elektrotechnik für Privat und Gewerbe

ELEKTROHAUS
Zimmerly

• ELEKTRO-HAUSGERÄTE • ELEKTROTECHNIK • electroplus

2 x in Augsburg

Kobelweg 76 • 86156 Augsburg
www.elektrohaus-zimmerly.de

Inninger Straße 97 • 86179 Augsburg
www.electroplus-zimmerly.de

über
90
Jahre

☎ BOSCH SIEMENS ☎ Bauknecht ☎ Miele AEG LIEBHERR ☎ EFF

Bei uns sehen Sie schon vorher,
wie's nachher aussieht!

... wir reparieren oder beziehen neu –
fachmännisch und mit Qualitäts-Material!

KUPKE

Raumausstattung

- Fensterdekorationen
- Polsterarbeiten
- Tapezierarbeiten

- Bodenbeläge
- Sonnenschutz
- Insektenschutz

Göggingen · Mühlstraße 1 · Tel. 08 21-9 27 45 · Info@kilian-kupke.de · www.kilian-kupke.de

Augsburger Südanzeiger • Seite 16

Augsburger Südanzeiger • Seite 17

WIR SIND TELEFONISCH ODER PER E-MAIL ERREICHBAR
 SIGG: info@opel-sigg.de HAAS: info@opel.haas-automobile.de
 KONTAKTIEREN SIE UNS GERNE - TOP-ANGEBOTE AUCH ONLINE



BIG DEAL
 NUR BIS 06.02.
 6 Jahre Garantie¹⁾
 3 Inspektionen²⁾
 + MATERIAL INKLUSIVE
GESCHENKT!

TROTZ LOCKDOWN

WIR SIND FÜR SIE DA!



Corsa
 1.2 Benziner, 55 kW (75 PS), Kurzzulass. 10 km
TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE

OHNE ANZAHLUNG
 mtl. ab 3) **139,- €**
 Gesamtkreditbetrag / Fahrzeugpreis
 16.400,- €, voraussichtlicher Gesamtbetrag 5.004,- €

Astra 5-Türer
 1.2 Benziner Turbo, 81 kW (110 PS), Kurzzulass. 10 km
TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE

OHNE ANZAHLUNG
 mtl. ab 3) **169,- €**
 Gesamtkreditbetrag / Fahrzeugpreis
 23.435,- €, voraussichtlicher Gesamtbetrag 6.084,- €

Astra Sports Tourer
 1.2 Benziner Turbo, 81 kW (110 PS), Kurzzulass. 10 km
TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE

OHNE ANZAHLUNG
 mtl. ab 3) **179,- €**
 Gesamtkreditbetrag / Fahrzeugpreis
 24.395,- €, voraussichtlicher Gesamtbetrag 6.444,- €

Crossland X
 1.2 Benziner, 61 kW (83 PS), Kurzzulass. 10 km
TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE

OHNE ANZAHLUNG
 mtl. ab 3) **159,- €**
 Gesamtkreditbetrag / Fahrzeugpreis
 22.435,- €, voraussichtlicher Gesamtbetrag 5.724,- €

Grandland X
 1.5 Diesel, 96 kW (130 PS), Kurzzulass. 10 km
TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE

OHNE ANZAHLUNG
 mtl. ab 3) **249,- €**
 Gesamtkreditbetrag / Fahrzeugpreis
 27.940,- €, voraussichtlicher Gesamtbetrag 8.964,- €

1) Händlerreingegarantie auf 10 wichtige Baugruppen. Der Erstattungssatz für Lohn und Material richtet sich nach der Gesamtleistung bei Schadenseintritt. Einzelheiten unter www.dia-garantie.eu oder bei uns. 2) Drei Inspektionen jeweils gemäß Herstellervorgaben inklusive Material. Sie zahlen nur eventuelle Zusatzarbeiten. Nur gültig bis 06. Februar 2021 für ausgewählte Aktionsmodelle. 3) Effekt. Jahreszins 3,03%, Sollzinssatz gebunden p.a. 2,99%, Laufzeit 36 Monate, Laufleistung 10.000 km / Jahr, zzgl. 995,- € Fracht. Ein Leasingangebot der Opel Bank S.A. Niederlassung Deutschland, Mainzer Str. 190, 65428 Rüsselsheim, für die der Angebotsleistende als ungebundener Vermittler tätig ist. Die beworbenen Leasingangebote entsprechen dem repräsentativen Beispiel gem. § 6a Abs. 4 der PAngV. Als Verbraucher haben Sie nach Vertragsschluss ein Widerrufsrecht.

Kraftstoffverbrauch der beworbenen Modelle kombiniert 5,1-3,9 l/100 km, CO₂-Emissionen kombiniert 117-93 g/km. Energieeffizienzklasse C-A+.

SIGG opel-sigg.de
 AAC SIGG GmbH

Unternehmenssitz: **Augsburg**
 Robert-Bosch-Str. 5
 Tel. (0821) 7479-0

HAAS opel.haas-automobile.de
 Georg Haas GmbH & Co. KG

Augsburg-Haunstetten
 Landsberger Straße 27
 Tel. (0821) 808950

Augsburg
 Donaustraße 7
 Tel. (0821) 7947440

Augsburg
 Donauwörther Straße 138
 Tel. (0821) 217450

Meitingen-Herbertshofen
 Ulrichstraße 17
 Tel. (08271) 813260

Unternehmenssitz:
Augsburg
 Gögginger Str. 17a+b
 Tel. (0821) 57052-0

Schwabmünchen
 Augsburgstr. 64
 Tel. (08232) 2090/99

Königsbrunn
 Haunstetter Str. 57
 Tel. (08231) 86033



NETTO-ANGEBOTE

OHNE ANZAHLUNG
6 JAHRE GARANTIE¹⁾, WARTUNG UND VERSCHLEISS²⁾ INKLUSIVE



WIR SIND FÜR SIE DA!
 Trotz Lockdown sind wir selbstverständlich für Sie da. Sie erreichen uns entweder telefonisch oder per e-Mail unter

SIGG: info@opel-sigg.de
 HAAS: info@opel.haas-automobile.de
 Kontaktieren Sie uns!

TOP-ANGEBOTE AUCH ONLINE

Combo Cargo
 1.5 Diesel Euro 6d-TEMP,
 56 kW (76 PS), Kurzzulassung 10 km
TOP GERWERBEKUNDEN-AUSSTATTUNG INKLUSIVE

OHNE ANZAHLUNG
 mtl. netto ab 3) **89,- €**
 Gesamtkreditbetrag / Fahrzeugpreis netto 17.780,- €, voraussichtlicher Gesamtbetrag netto 3.204,- €

FREE2 MOVE **Vivaro Cargo S**
 1.5 Diesel Euro 6d-TEMP, 75 kW (102 PS),
 Kurzzulassung 10 km
TOP GERWERBEKUNDEN-AUSSTATTUNG INKLUSIVE

OHNE ANZAHLUNG
 mtl. netto ab 3) **169,- €**
 Gesamtkreditbetrag / Fahrzeugpreis netto 25.870,- €, voraussichtlicher Gesamtbetrag netto 6.084,- €

FREE2 MOVE **Movano Cargo L1H1**
 2.3 Diesel, 100 kW (136 PS),
 Kurzzulassung 10 km
TOP GERWERBEKUNDEN-AUSSTATTUNG INKLUSIVE

OHNE ANZAHLUNG
 mtl. netto ab 3) **219,- €**
 Gesamtkreditbetrag / Fahrzeugpreis netto 28.970,- €, voraussichtlicher Gesamtbetrag netto 7.884,- €

Kraftstoffverbrauch der beworbenen Modelle kombiniert 7,2-4,3 l/100 km, CO₂-Emissionen kombiniert 177-111 g/km.

Kreisverkehr: Jährlich über 6.000 Unfälle

Vorsicht im Kreisverkehr: Querende Fußgänger haben Vorrang

Der Kreisverkehr erfreut sich auch in Deutschland großer Beliebtheit. Allerdings nicht alle Verkehrsteilnehmer tun sich mit den Regeln im Kreis leicht. Wer hat Vorfahrt? Wann muss ich blinken? Haben Fußgänger oder Radfahrer Vorrang? Allzu sicher sollte man sich auch im Rondell nicht fühlen: Im Jahr 2019 ereigneten sich hier rund 6.100 Unfälle, bei denen Personen verletzt oder getötet wurden - mehr als bei Unfällen an Zebrastreifen. Unfallexpertin Stefanie Ritter von DEKRA sagt, worauf Sie achten müssen.

Die wichtigste Regel: die Fahrzeuge im Kreisverkehr haben Vorfahrt. Um eine Selbstblockade des Kreisels zu vermeiden, wurde die Regel „Rechts vor links“ außer Kraft gesetzt. Das machen die Zeichen „Kreisverkehr“ und „Vorfahrt gewähren“ an den Einfahrten deutlich. Bei Fahrten ins Ausland aber

empfiehlt sich eine defensive Fahrweise: teils hat dort der Einfahrende Vorfahrt, teils ist die Beschilderung zu beachten.

Gut zu wissen auch: Beim Einfahren darf in Deutschland nicht geblinkt werden, beim Ausfahren ist es aber vorgeschrieben. Mit dieser Regelung will man mögliche Missverständnisse vermeiden. Ritter empfiehlt, den Blinker frühzeitig zu setzen, um Einfahrenden unnötiges Warten zu ersparen und den Verkehrsfluss zu verbessern.

„Um Unfälle zu vermeiden, ist aber auch beim Ausfahren aus dem Kreisverkehr Vorsicht geboten: Querende Fußgänger und Radfahrer haben Vorrang“, erinnert die Unfallforscherin von DEKRA. „Und ganz neu ist die Regel, dass Lkw innerorts einen Kreisverkehr nur noch mit Schrittgeschwindigkeit (11 km/h) verlassen dürfen.“

In kleineren Kreisverkehren findet man oft eine Mittelinsel, die zumindest am Rand überfahren werden

kann. Dies ist jedoch nur größeren Fahrzeugen erlaubt, die den Kreisverkehr sonst nicht passieren könnten. Pkw und andere kleinere Fahrzeuge dürfen den Streifen nicht benutzen, sondern müssen auf der Fahrbahn bleiben. Weiter ist das Halten und Parken innerhalb des Kreisverkehrs untersagt, auf der rechten Seite ebenso wie links an der Mittelinsel.

DEKRA Info

Sie geben Ihre Buchführung außer Haus und haben trotzdem Zugriff darauf: Wir senden Ihnen Ihre kompletten Konten – passwortgeschützt – auf Ihren PC!



Fibu4Business-Inh. Evelyn Raabe-Keitler

- Verbuchung der laufenden Geschäftsvorfälle
- Lohn- und Gehaltsabrechnungen
- Vorbereitung aller Unterlagen zur Weiterverarbeitung für Ihren Steuerberater (Unsere kaufmännische Dienstleistung erfolgt gemäß den Vorschriften des Steuerberatungsgesetzes (§ 6 Ziff. 3 u. 4) für gewerbliche Buchhalter. Sie beinhaltet keine Rechts- und Steuerberatung).

FIBU4 Business
 Büro- und Buchhaltungsservice

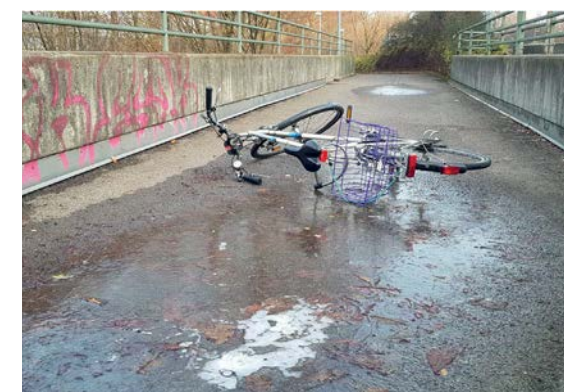
Evelyn Raabe-Keitler · Göggingen
 Habsburgstraße 27 · Tel. 90 737 445
 kontakt@fibu4business.com
 www.fibu4business.com

Gefahr für Radler: Vorsicht, Brückenglatteis

Wer auch im Winter aufs Fahrrad steigt, muss sich vor Brückenglatteis in Acht nehmen, warnen die Unfallexperten von DEKRA.

An exponierten Stellen kann sich schon bei einigen Grad über dem Nullpunkt Glatteis bilden, auch wenn die Straßen und Wege ansonsten freisind. Der Grund: Brücken können durch Wind und Kaltluft von unten so stark auskühlen,

dass die Temperaturen unter null Grad sinken. Bei feuchter Fahrbahn und Graden um den Nullpunkt ist Vorsicht geboten. Das gilt besonders in der Dämmerung und Dunkelheit, wenn Eisbildung auf Radwegen schwer zu erkennen ist. Mit erhöhter Glatteisgefahr müssen Radfahrer auch in Passagen rechnen, die vor Sonneneinstrahlung geschützt sind, etwa in schattigen Nordlagen



oder auf Waldwegen. Neben aufmerksamer, vorsichtiger Fahrweise empfiehlt sich, auf jeden Fall einen Helm aufzusetzen, um das Verletzungsrisiko gering zu halten.

Text/Bild: DEKRA Info

Klaus Obwald

Brennstoffe - Mineralöle

NEU: AdBlue® Tankstelle

- **Heizöle:** schwefelarm, -frei, Premium u. frostsicher
- **Diesel u. Winterdiesel** auch ohne Bioanteil
- **Schmierstoffe:** Motoröle auch kleine Gebinde, Fette, Hydrauliköle und vieles mehr
- **Technische Gase**
- **Propan- und Staplergas**
- **Heizgeräte** z. B. für Ihre Events im Zelt oder in der Halle, Bauheizungen



Für unsere Kunden mit Tankschlüssel: 24 Std. verfügbar!

Telefon 08 21-9 18 91
 86199 Inningen · Bgm.-Schlosser-Str. 5
 www.osswald-inningen.de
 mineraloele@osswald-inningen.de

IHR ENTSORGUNGSKALENDER 2021

Inningen • Bergheim • Neubergheim • Schafweidsiedlung **Umwelt. Bewusst. Sein.**



JANUAR	FEBRUAR	MÄRZ	APRIL	MAI	JUNI
1 Fr Neujahr	1 Mo 5	1 Mo 9	1 Do	1 Sa Tag der Arbeit	1 Di REST P & P K & M
2 Sa	2 Di BIO	2 Di BIO	2 Fr Karfreitag	2 So	2 Mi
3 So	3 Mi	3 Mi	3 Sa	3 Mo 18	3 Do Fronleichnam
4 Mo 1	4 Do	4 Do	4 So Ostersonntag	4 Di REST K & M	4 Fr
5 Di BIO P & P	5 Fr	5 Fr	5 Mo 14 Ostermontag	5 Mi	5 Sa
6 Mi Heilig Drei Könige	6 Sa	6 Sa	6 Di	6 Do	6 So
7 Do	7 So	7 So	7 Mi ! REST K & M	7 Fr	7 Mo 23
8 Fr	8 Mo 6	8 Mo 10	8 Do	8 Sa	8 Di BIO
9 Sa	9 Di REST K & M	9 Di REST P & P K & M	9 Fr	9 So	9 Mi
10 So	10 Mi	10 Mi	10 Sa	10 Mo 19	10 Do
11 Mo 2	11 Do	11 Do	11 So	11 Di BIO P & P	11 Fr
12 Di REST K & M	12 Fr	12 Fr	12 Mo 15	12 Mi	12 Sa
13 Mi	13 Sa	13 Sa	13 Di BIO	13 Do Christi Himmelfahrt	13 So
14 Do	14 So	14 So	14 Mi	14 Fr	14 Mo 24
15 Fr	15 Mo 7	15 Mo 11	15 Do	15 Sa	15 Di REST K & M
16 Sa	16 Di BIO P & P	16 Di BIO	16 Fr	16 So	16 Mi
17 So	17 Mi	17 Mi	17 Sa	17 Mo 20	17 Do
18 Mo 3	18 Do	18 Do	18 So	18 Di REST K & M	18 Fr
19 Di BIO	19 Fr	19 Fr	19 Mo 16	19 Mi	19 Sa
20 Mi	20 Sa	20 Sa	20 Di REST P & P K & M	20 Do	20 So
21 Do	21 So	21 So	21 Mi	21 Fr	21 Mo 25
22 Fr	22 Mo 8	22 Mo 12	22 Do	22 Sa	22 Di BIO P & P
23 Sa	23 Di REST K & M	23 Di REST K & M	23 Fr	23 So Pfingstsonntag	23 Mi
24 So	24 Mi	24 Mi	24 Sa SONDERMÜLLTAG*	24 Mo 21 Pfingstmontag	24 Do
25 Mo 4	25 Do	25 Do	25 So	25 Di	25 Fr
26 Di REST P & P K & M	26 Fr	26 Fr	26 Mo 17	26 Mi ! BIO	26 Sa
27 Mi	27 Sa	27 Sa	27 Di	27 Do	27 So
28 Do	28 So	28 So	28 Mi	28 Fr	28 Mo 26
29 Fr		29 Mo 13	29 Do	29 Sa	29 Di REST K & M
30 Sa		30 Di BIO P & P	30 Fr	30 So	30 Mi
31 So		31 Mi		31 Mo 22	

REST Restmüll BIO Bioabfälle K & M Kunststoffe & Metalle P & P Papier & Pappe * Anlieferstellen: www.aws-augsburg.de

Bei Fragen hilft unser Kundenservice gerne weiter: 0821 324 4884 oder kundenservice.aws@augzburg.de

Abfallwirtschafts- und Stadtreinigungsbetrieb der Stadt Augsburg

Haunstetten Süd

JANUAR	FEBRUAR	MÄRZ	APRIL	MAI	JUNI
1 Fr Neujahr	1 Mo 5	1 Mo 9	1 Do BIO	1 Sa Tag der Arbeit	1 Di
2 Sa	2 Di	2 Di	2 Fr Karfreitag	2 So	2 Mi
3 So	3 Mi	3 Mi	3 Sa	3 Mo 18	3 Do Fronleichnam
4 Mo 1	4 Do BIO	4 Do BIO P & P	4 So Ostersonntag	4 Di	4 Fr ! REST K & M
5 Di	5 Fr	5 Fr	5 Mo 14 Ostermontag	5 Mi	5 Sa
6 Mi Heilig Drei Könige	6 Sa	6 Sa	6 Di	6 Do REST P & P K & M	6 So
7 Do	7 So	7 So	7 Mi	7 Fr	7 Mo 23
8 Fr ! BIO	8 Mo 6	8 Mo 10	8 Do	8 Sa	8 Di
9 Sa	9 Di	9 Di	9 Fr ! REST K & M	9 So	9 Mi
10 So	10 Mi	10 Mi	10 Sa	10 Mo 19	10 Do BIO
11 Mo 2	11 Do REST P & P K & M	11 Do REST K & M	11 So	11 Di	11 Fr
12 Di	12 Fr	12 Fr	12 Mo 15	12 Mi	12 Sa
13 Mi	13 Sa	13 Sa	13 Di	13 Do Christi Himmelfahrt	13 So
14 Do REST K & M	14 So	14 So	14 Mi	14 Fr ! BIO	14 Mo 24
15 Fr	15 Mo 7	15 Mo 11	15 Do BIO P & P	15 Sa	15 Di
16 Sa	16 Di	16 Di	16 Fr	16 So	16 Mi
17 So	17 Mi	17 Mi	17 Sa	17 Mo 20	17 Do REST P & P K & M
18 Mo 3	18 Do BIO	18 Do BIO	18 So	18 Di	18 Fr
19 Di	19 Fr	19 Fr	19 Mo 16	19 Mi	19 Sa
20 Mi	20 Sa	20 Sa	20 Di	20 Do REST K & M	20 So
21 Do	21 So	21 So	21 Mi	21 Fr	21 Mo 25
22 Fr	22 Mo 8	22 Mo 12	22 Do REST K & M	22 Sa	22 Di
23 Sa	23 Di	23 Di	23 Fr	23 So Pfingstsonntag	23 Mi
24 So	24 Mi	24 Mi	24 Sa SONDERMÜLLTAG*	24 Mo 21 Pfingstmontag	24 Do BIO
25 Mo 4	25 Do REST K & M	25 Do REST P & P K & M	25 So	25 Di	25 Fr
26 Di	26 Fr	26 Fr	26 Mo 17	26 Mi	26 Sa
27 Mi	27 Sa	27 Sa	27 Di	27 Do	27 So
28 Do REST K & M	28 So	28 So	28 Mi	28 Fr ! BIO P & P	28 Mo 26
29 Fr		29 Mo 13	29 Do	29 Sa	29 Di
30 Sa		30 Di	30 Fr	30 So	30 Mi
31 So		31 Mi		31 Mo 22	

REST Restmüll BIO Bioabfälle K & M Kunststoffe & Metalle P & P Papier & Pappe * Anlieferstellen: www.aws-augsburg.de

Bei Fragen hilft unser Kundenservice gerne weiter: 0821 324 4884 oder kundenservice.aws@augzburg.de

Abfallwirtschafts- und Stadtreinigungsbetrieb der Stadt Augsburg

Göggingen Nordwest

JANUAR	FEBRUAR	MÄRZ	APRIL	MAI	JUNI
1 Fr Neujahr	1 Mo 5 REST P & P K & M	1 Mo 9 REST K & M	1 Do	1 Sa Tag der Arbeit	1 Di
2 Sa	2 Di	2 Di	2 Fr Karfreitag	2 So	2 Mi
3 So	3 Mi	3 Mi	3 Sa	3 Mo 18 BIO	3 Do Fronleichnam
4 Mo 1 REST K & M	4 Do	4 Do	4 So Ostersonntag	4 Di	4 Fr
5 Di	5 Fr	5 Fr	5 Mo 14 Ostermontag	5 Mi	5 Sa
6 Mi Heilig Drei Könige	6 Sa	6 Sa	6 Di ! BIO P & P	6 Do	6 So
7 Do	7 So	7 So	7 Mi	7 Fr	7 Mo 23 REST P & P K & M
8 Fr	8 Mo 6 BIO	8 Mo 10 BIO	8 Do	8 Sa	8 Di
9 Sa	9 Di	9 Di	9 Fr	9 So	9 Mi
10 So	10 Mi	10 Mi	10 Sa	10 Mo 19 REST K & M	10 Do
11 Mo 2 BIO P & P	11 Do	11 Do	11 So	11 Di	11 Fr
12 Di	12 Fr	12 Fr	12 Mo 15 REST K & M	12 Mi	12 Sa
13 Mi	13 Sa	13 Sa	13 Di	13 Do Christi Himmelfahrt	13 So
14 Do	14 So	14 So	14 Mi	14 Fr	14 Mo 24 BIO
15 Fr	15 Mo 7 REST K & M	15 Mo 11 REST P & P K & M	15 Do	15 Sa	15 Di
16 Sa	16 Di	16 Di	16 Fr	16 So	16 Mi
17 So	17 Mi	17 Mi	17 Sa	17 Mo 20 BIO P & P	17 Do
18 Mo 3 REST K & M	18 Do	18 Do	18 So	18 Di	18 Fr
19 Di	19 Fr	19 Fr	19 Mo 16 BIO	19 Mi	19 Sa
20 Mi	20 Sa	20 Sa	20 Di	20 Do	20 So
21 Do	21 So	21 So	21 Mi	21 Fr	21 Mo 25 REST K & M
22 Fr	22 Mo 8 BIO P & P	22 Mo 12 BIO	22 Do	22 Sa	22 Di
23 Sa	23 Di	23 Di	23 Fr	23 So Pfingstsonntag	23 Mi
24 So	24 Mi	24 Mi	24 Sa SONDERMÜLLTAG*	24 Mo 21 Pfingstmontag	24 Do
25 Mo 4 BIO	25 Do	25 Do	25 So	25 Di ! REST K & M	25 Fr
26 Di	26 Fr	26 Fr	26 Mo 17 REST P & P K & M	26 Mi	26 Sa
27 Mi	27 Sa	27 Sa	27 Di	27 Do	27 So
28 Do	28 So	28 So	28 Mi	28 Fr	28 Mo 26 BIO P & P
29 Fr		29 Mo 13 REST K & M	29 Do	29 Sa	29 Di
30 Sa		30 Di	30 Fr	30 So	30 Mi
31 So		31 Mi		31 Mo 22 BIO	

REST Restmüll BIO Bioabfälle K & M Kunststoffe & Metalle P & P Papier & Pappe * Anlieferstellen: www.aws-augsburg.de

Bei Fragen hilft unser Kundenservice gerne weiter: 0821 324 4884 oder kundenservice.aws@augzburg.de

Abfallwirtschafts- und Stadtreinigungsbetrieb der Stadt Augsburg

Haunstetten Nord

JANUAR	FEBRUAR	MÄRZ	APRIL	MAI	JUNI
1 Fr Neujahr	1 Mo 5 REST K & M	1 Mo 9 REST P & P K & M	1 Do	1 Sa Tag der Arbeit	1 Di
2 Sa	2 Di	2 Di	2 Fr Karfreitag	2 So	2 Mi
3 So	3 Mi	3 Mi	3 Sa	3 Mo 18 BIO P & P	3 Do Fronleichnam
4 Mo 1 REST K & M	4 Do	4 Do	4 So Ostersonntag	4 Di	4 Fr
5 Di	5 Fr	5 Fr	5 Mo 14 Ostermontag	5 Mi	5 Sa
6 Mi Heilig Drei Könige	6 Sa	6 Sa	6 Di ! BIO	6 Do	6 So
7 Do	7 So	7 So	7 Mi	7 Fr	7 Mo 23 REST K & M
8 Fr	8 Mo 6 BIO P & P	8 Mo 10 BIO	8 Do	8 Sa	8 Di
9 Sa	9 Di	9 Di	9 Fr	9 So	9 Mi
10 So	10 Mi	10 Mi	10 Sa	10 Mo 19 REST K & M	10 Do
11 Mo 2 BIO	11 Do	11 Do	11 So	11 Di	11 Fr
12 Di	12 Fr	12 Fr	12 Mo 15 REST P & P K & M	12 Mi	12 Sa
13 Mi	13 Sa	13 Sa	13 Di	13 Do Christi Himmelfahrt	13 So
14 Do	14 So	14 So	14 Mi	14 Fr	14 Mo 24 BIO P & P
15 Fr	15 Mo 7 REST K & M	15 Mo 11 REST K & M	15 Do	15 Sa	15 Di
16 Sa	16 Di	16 Di	16 Fr	16 So	16 Mi
17 So	17 Mi	17 Mi	17 Sa	17 Mo 20 BIO	17 Do
18 Mo 3 REST P & P K & M	18 Do	18 Do	18 So	18 Di	18 Fr
19 Di	19 Fr	19 Fr	19 Mo 16 BIO	19 Mi	19 Sa
20 Mi	20 Sa	20 Sa	20 Di	20 Do	20 So
21 Do	21 So	21 So	21 Mi	21 Fr	21 Mo 25 REST K & M
22 Fr	22 Mo 8 BIO	22 Mo 12 BIO P & P	22 Do	22 Sa	22 Di
23 Sa	23 Di	23 Di	23 Fr	23 So Pfingstsonntag	23 Mi
24 So	24 Mi	24 Mi	24 Sa SONDERMÜLLTAG*	24 Mo 21 Pfingstmontag	24 Do
25 Mo 4 BIO	25 Do	25 Do	25 So	25 Di ! REST P & P K & M	25 Fr
26 Di	26 Fr	26 Fr	26 Mo 17 REST K & M	26 Mi	26 Sa
27 Mi	27 Sa	27 Sa	27 Di	27 Do	27 So
28 Do	28 So	28 So	28 Mi	28 Fr	28 Mo 26 BIO
29 Fr		29 Mo 13 REST K & M	29 Do	29 Sa	29 Di
30 Sa		30 Di	30 Fr	30 So	30 Mi
31 So		31 Mi		31 Mo 22 BIO	

REST Restmüll BIO Bioabfälle K & M Kunststoffe & Metalle P & P Papier & Pappe * Anlieferstellen: www.aws-augsburg.de

Bei Fragen hilft unser Kundenservice gerne weiter: 0821 324 4884 oder kundenservice.aws@augzburg.de

Abfallwirtschafts- und Stadtreinigungsbetrieb der Stadt Augsburg

Stadtwerke Augsburg empfehlen: Wasserleitungen und -zähler vor Frost schützen

Wasserrohre isoliert werden. Wer auf Nummer sicher gehen möchte, kann den Raum, in dem sich der Zähler befindet, frostfrei beheizen. Gibt es in dem Raum keine Heizmöglichkeit, kann ein elektrischer Frostwächter installiert werden. Wasserleitungen ins Freie, etwa zu einem Wasserhahn zum Gartengießen, sollten schon vor Einsetzen der Frostperiode entleert worden sein. Bei Frostschäden am Zähler, etwa einem gesprungenen Sichtglas, sollten unverzüglich die Stadtwerke informiert werden, Telefon: 0821 / 6500-6655. Für Frostschäden am Wasserzähler müssen die jeweiligen Hauseigentümer aufkommen. Bei eingefrorenen Wasserleitungen sollte unverzüglich ein Installateur beauftragt werden, um Schäden an den Leitungen zu vermeiden.

Angesichts der vorausgesagten anhaltend tiefen Temperaturen empfehlen die Stadtwerke Augsburg (swa), die Wasserleitungen und -zähler im Keller ausreichend vor Frost zu schützen. So sollen Kellerfenster unbedingt geschlossen werden. Ist der Raum dennoch sehr kalt, sollten der Zähler sowie die

Südanzeiger-Service-Ecke

Aufgrund der momentanen Situation können sich kurzfristig Änderungen in jeder Hinsicht ergeben - bitte vergewissern sie sich ggf. vorab telefonisch!

Allerlei Nützliches

Heizöl-/Notdienst an Sonn- und Feiertagen: ESER (S.2)

Banken/Sparkass

Inningingen
Oktavianstraße 1 ·
Tel. 906090
Mo., Di., Mi. 8.15 -12 Uhr
und 14 - 16.30 Uhr,
Do. 8.15 -12 u. 14 -18.30
Fr. 8.15 -15 Uhr

Tankstellen

Bergheim
Diesel, Aspen:
ESER · Jakob-Krause-
Str. 1 · Tel. 95018

Inningingen

AGIP Bgm.-Schlosser-
Str. 2 T. 99863460
Diesel, AdBlue®:
OBWALD GmbH ·
Bgm.-Schlosser-Str. 5
· Tel. 9 18 91 (siehe
Anzeige)

Göggingen

OIL! · Lindauer Str. 3 ·
Telefon 998 03 50

JET · P.-Dörfler-Str. 2
SHELL · V.-Cobres-
Straße 11

Haunstetten

ARAL Inninger Str. 99

Paketversand

Bergheim
DHL · Jakob-Krause-
Straße 6 (Nahkauf)
Inningingen
DHL · Fäller Oktavian-
str. 1 Tel.

Postagenturen

Göggingen
Bgm.-Aurnh.-Straße
(PicksRaus)
Inningingen
Fäller · Oktavianstr. 1

Kleintierpraxis Dr. Mayerhauser

- OP
- Labor
- Hausbesuche
- Digitales Röntgen
- Ultraschall
- Haut und Allergien



Dr. Patricia Mayerhauser
Praktische Tierärztin
Unterefeldweg 3
86199 Augsburg-Göggingen
Telefon 0821-259 42 88
tierarztpraxis.dr.mayerhauser@
t-online.de
www.tierarzt-dr-mayerhauser.de

Besuchen Sie uns auf Facebook

Göggingen
Anton-Günther-Str. 2
Tel. 08 21-99 22 08

Kleintierpraxis Dr. Kaisinger
Praxis: Mo., Di., Do. 10 - 12 und 16 - 18 Uhr · Mi. 10 - 12 Uhr
Fr. 9 - 11 u. 14 - 16 Uhr und n. Vereinbarung · Auch Hausbesuche

Dr. Christine Datzmann
Mobile Tierärztin

Hausbesuche
Tel. 01 73-596 34 73
dr.datzmann@web.de

Tierbestattung
(Feuerbestattung):
Gesellsch.für Tierbe-
stattung, Büro Aug-
sburg, **Tel. (7/24):**
0821-98221

Wertstoff-Sammelstellen
Haunstetten
AWS · Unt. Talweg 89:
Dienstag bis Samstag

Bürgerbüro
Haunstetten
Tattenbachstr. 15 ·
Service-Telefon:
Mo.-Fr. 8-12.30 Uhr:
324-9999
Terminvereinbarung
täglich je nach Mög-
lichkeit.



Bestattungsdienst der Stadt Augsburg

Da, wenn Sie uns brauchen:
Tel. 0821 324-4028 oder 0821 324-4033

Tag und Nacht erreichbar, auch Sonn- und Feiertags
Morellstraße 33, 86159 Augsburg
Fax 0821 324-4035
bestattungsdienst@augzburg.de

Bestattungen
Überführungen
Bestattungsvorsorge

Vielfältig ist das Angebot von Handel, Handwerk und Gewerbe in der näheren Umgebung. Auf der angegebenen Seite finden Sie die jeweilige Anzeige; In der online-Version einfach auf die entsprechende Seitenzahl klicken

A	C	Flüssiggas	Sozialstation Augsburg-Göggingen 11	Raumausstattung	Pfanz & Steger 17
Altenpflege	Containerdienst	Eser 2		Fröhling 13	Textilien/Mode
Acvila 10	Eser 2	Obwald 19		Kupke 17	Mode-Insel 7
Ancora 11	Obwald 19		L		
Edith Hipper 11			Lohnsteuerhilfe		
KLZ 11	D		Philipp Hohenadl (VLH) 16		
Sozialstation Augsburg-Göggingen 11	Dachdecker	G			
	Protzmann 15	Garagentore			
Antennenbau		MTB Geuser 15			
der Fernsehprofi 15	E	Gardinen			
	E-Bikes	Fröhling 13			
Autohäuser	Florea 16	Kupke 17			
Opel Sigg/Opel			M		
Haas 18	Elektrogeräte/	Gase (technische)	Maler/Lackierer		
	Elektroinstallat.	Obwald 19	Egger 13		
	Elektrohaus	Gasinstallationen	Kugler 15		
B	Zimmerly 17	Schapfl 13	Pfanz & Steger 17		
Baugeschäfte	Energieversor-	Gerüstbau	Schimkus 15		
Gleich Bau 13	gungsunterneh-	Pfanz & Steger 17	Masch.-vermietg.		
	men		Eser 2		
Baumärkte	LEW 24	H	Obwald 19		
Böhner's kleiner	Erdbewegungen	Handläufe	Mode/Textilien		
Baumarkt 13	Eser 2	Flexo 15	Mode-Insel 7		
Eser 2	Obwald 19	Haus- u. Kleinge-			
	Schüßler 17	räte (elektr.)	N		
Bauspengler		Elektrohaus	Natursteinhandel		
Protzmann 15	Ernährungs-	Zimmerly 17	Eser 2		
	programme	media@Home			
Bedachungen	figuness 7	Baumann 5	P		
Protzmann 15	E-Scooter	Hebetechnik	Parkettböden		
	Florea 16	Eser 2	Fröhling 13		
Bestattungen		Obwald 19	Parkettbörse 15		
Bestattungsdienst	F		Parkettverlegung		
der Stadt Augsburg	Fassadengestal-	Heizöl/Diesel	Fröhling 13		
	tung	Eser 2	Parkettbörse 15		
Eberle 22	Egger 13	Obwald 19	Pflegedienste/		
	Fröhling 13		Pflegeheime		
Bodenbeläge	Kugler 15	I	Acvila 10		
Egger 13	Pfanz & Steger 17	Industrietore	Ancora 11		
Fröhling 13	Parkettbörse 15	MTB Geuser 15	Edith Hipper 11		
Kugler 15	Schimkus 15	Innenausbau	KLZ 11		
Kupke 17		Ruf 13	Sozialstation Augsburg-Göggingen 11		
Parkettbörse 15	Brennstoffe		Polsterarbeiten		
Pfanz & Steger 17	Eser 2	K	Fröhling 13		
Schimkus 15	Obwald 19	Krankenpflege	Kupke 17		
		Acvila 10			
Brennstoffe	Findlinge	Ancora 11	R		
Eser 2	Eser 2	Edith Hipper 11	Radio- u. Fern-		
Obwald 19	figuness 7	KLZ 11	seh-reparaturen		
			der Fernsehprofi 15		
Buchführung					
Fibu4Business 19					

Bestattungshilfe Irmgard Eberle

Erd-/Feuer-/Berg-/Seebestattungen, Vorsorgen, Überführungen, Leichenfrau.
Persönliche Betreuung und Hausbesuche.
Sämtliche Formalitäten und Behördengänge erledige ich Ihnen in zuverlässiger und kostenbewusster Form.

Soforthilfe Tag und Nacht
Telefon: 0821/4810 360
www.bestattungshilfe.de · info@bestattungshilfe.de

Beraten Dienen Helfen

86199 Augsburg Bgm.-Aurnhammer-Str. 19 Tel.: 0821/92 9 98
86356 Neusäß-Steppach Ulmer Straße 23 Tel.: 0821/4810360
86420 Diedorf Tel.: 08238/2776

LEW

Lechwerke

**Die besten Zutaten beziehe ich regional.
Warum sollte ich beim Strom aufhören?**
LEW Strom Regional Natur

Kochen ist unsere Leidenschaft. Dafür nehmen wir nur die besten Zutaten und achten auf Regionalität. Am besten mit Gütesiegel. LEW liefert uns den passenden Strom dazu. Mit LEW Strom Regional Natur bekommen wir 100% Ökostrom aus Iller, Donau und Lech. Gleichzeitig tun wir etwas Gutes: Denn 1 Euro pro Monat fließt in regionale Naturschutzprojekte.

Jetzt wechseln!
lew.de/naturstrom